Iehosoa

1 Ie añe te nihomake t'i Mosè mpitoro' IEHOVÀ,
le nitsara am' Iehosoa* ana' i None†, mpitoro' i
Mosè, t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: 2 Fa vilasy t'i Mosè
mpitoroko; aa le miongaha, itsaho Iardeney‡,
ihe naho ze hene ondaty retiañe, mb' an-tane
atoloko iareo, toe ho amo ana' Israeleo; 3 fa
natoloko anahareo ze toetse lian-delam-pandia'
areo, ty amy asako amy Mosèy. 4 Mifototse
am-patrambey añe miharo amy Lebanone§ etia,
pak' amy saka beiy, i Peratey*, naho ze hene
tanen-te-Kète†, pak' amy Riake beiy, mb' amy
firoña' i àndroy añey ty ho efe-tane' areo.
5 Leo raike t'indaty tsy hiongake hiatrek'
azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake
ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o;
tsy hilesa ama'o raho, tsy haforintseko ka.
6 Mihafatrara vaho mahasibeha; fa ihe ty ham-
pandova ondaty retoañe i tane nifantàko aman-
droae' iareo hatoloko iareoy. 7 Aa le mihaozara
naho mahavania, hañambeñe naho hañorike
i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko azoy; ko
mitolike mb' am-pitàn-kavana ndra havia, soa te
hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. 8 Tsy hienga
am-palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o

---

* **1:1** Iehosoa: Mpandrombake † **1:1** None: tariratse; fia; nainaie tsy modo ‡ **1:2** Iardene: Sakam-pizakañe § **1:4** Lebanone: rame foty * **1:4** Perate: Sakabey: mahavokatse; mitotsake † **1:4** Kete: i folakey; i mirevendreveñey

handro naho haleñe, hañambeñe naho hanao ze
hene misokitse ao; le hiraorao o sata'oo, vaho ha-
harongatse. 9 Aa vaho tsy liniliko hao? Mihafa-
trara naho mahasibeha; ko hemban-drehe ko
miroreke: fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o
ndra aia'aia ty homba'o.
10 Aa le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio
ami'ty hoe: 11 Mirangà anteñateña' i tobey
mb'eo le afantoho ondatio ami'ty hoe: Maña-
lankaña fivatiañe, fa hitsake Iardeney nahareo
añate' ty telo andro, himoak' amy taney, hi-
tavañe ze natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo
ho fanañañe.
12 Le nisaontsy amo nte-Reobeneo‡ naho amo
nte-Gadeo naho amo vakin-te Menasèo t'Iehosoa
ami'ty hoe: 13 Tiahio i tsara linili' i Mosè mpi-
toro' IEHOVÀ anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse
fitofàñe ama' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare'
areo vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio.
14 Hitobok' an-tane natolo' i Mosè anahareo
alafe' Iardeney atoy o vali' areoo naho o keleia'
areoo naho o añombe' areoo, f'ie hitsak' aolo'
o rahalahi' areoo reke-pialiañe, songa fanalo-
lahy maozatse hañolorañe iareo; 15 ampara' te
hampitofà' IEHOVÀ o rahalahi' areoo, manahake
ty nanoa'e anahareo, ie fa tinava' iareo ka
i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare' areo;
le himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo
vaho ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro'
IEHOVÀ anahareo alafe' Iardeney atoa mb'am-
panjirihan' andro añe. 16 Tinoi' iareo ami'ty
hoe t'Iehosoa: Hene hanoe'ay ze nandilia'o anay
vaho hañaveloa'ay ndra aia aia ty añiraha'o.

‡ **1:12** Reobene: ty fahaoniñañe i anakey

17 Manahake ty nañaoña'ay amy Mosè amy ze
he'e, ty hañaoña'ay azo naho indreza' IEHOVÀ
Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e
amy Mosèy. 18 Aa ndra ia'ia ty hiola amy
andilia'oy, tsy hañaoñe ze hene saontsy aman-
toha'o aze, le havetrake, f'ihe mihaozara vaho
mahasibeha.

2

1 Nirahe'Iehosoa ana' i None, boake Sitime
aman' etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia,
tiliho i taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo
iereo naho nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo
atao Rakabe, vaho nandre ao. 2 Sinaontsy amy
mpanjaka' Ierikooy, ty hoe: Inao pok' atoy amo
haleñe zao ty boak' amo ana' Israeleo hitsoet-
soek' an-tane atoy. 3 Aa le nañirak' amy Rakabe
ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro ondaty
nimb'ama'o mb'eoo, o nimoak' an-trañо'oo, ie
te hifilo an-tane atoy ty niziliha' iareo atoa.
4 Fe nendese' i rakembay indaty roe rey naho
naeta'e, aa le nanoe'e ty hoe: Eka, nimb' amako
atoy ondatio, fa nofiko ty nihirifa' iareo; 5 ie amy
fandrindriñañe i lalam-beiy naho fa nimaieñe,
le niavotse indaty rey; fe tsy apotako ty nomba'
indaty rey; horidañо aniany le ho trà' areo. 6 Toe
nendese'e an-tafo trañо vaho naeta'e an-tahon-
dène ao, o fa nalafi'e an-tafoo. 7 Aa le hinorida'
ondatio mb'an-dala' Iardeney mb'eo pak'amo
fitsahañeo añe; ie vata'e nièngа o nañoridañeo,
le narindriñe i lalam-beiy. 8 Aa ie mbe tsy nandre
iareo le nanganike mb' am' iereo an-tafo mb'eo;
9 le hoe re am'indaty rey: Fantako te natolo'

IEHOVÀ ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay
ty firevendreveñañe ama'areo vaho mitsolofiñe
aolo' areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy.
10 Fa jinanji'ay te nimaihe' IEHOVÀ aolo' areo i
Ria-Binday, amy niavota' areo amy Mitsaraimey;
naho i nanoe' areo amy mpanjaka roe nte-
Amore*, alafe' Iardeney añe reiy, i Sihone naho
i Oge, ie vata'e narotsa' areo. 11 Ie nahajanjiñe
zay le nitranake o tro'aio, leo ondaty raike
tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe
Andrianañahare andikerañe ambone ao naho
an-tane ambane atoy t'IEHOVÀ Andrianañahare'
areo. 12 Aa le miambane ama' areo, mifantà
amako añam' IEHOVÀ, kanao nitretrèzeko, le ho
tretreze' areo ka ty akiban-draeko—ehe anoloro
antoke-to— 13 te havotso' areo ho veloñe ty
raeko naho i reneko naho o rahalahikoo naho
o rahavavekoo naho o vara' iareo iabio vaho ho
hahà' areo ty fiai'ay tsy hivetrake. 14 Le hoe in-
daty rey ama'e, Hasolo ty fiai'areo ty anay, naho
tsy talilie' areo o fitoloña'aio; ie amy zao, naho
atolo' IEHOVÀ anay o taneo, le hatarik' ama'o
an-kavañonan-jahay. 15 Aa le nazotso'e an-taly
amy lafinetiy iereo; amy te añate' i kijoliy ty
anjomba'e, fa ambone' i rindriñey ty nitoboha'e.
16 Le hoe re am' iereo, Akia mb' an-kaboam-b'eo,
tsy mone hifanalaka ama' areo o mpañoridañeo,
naho mietaha añe telo andro, ampara' te mitam-
poly o mpañotrokeo; zay vaho hañavelo mb'eo
nahareo. 17 Aa hoe ondatio ama'e, Ho haha
amy fanta nampifantà'o anaiy zahay, 18 naho
tsy arohi'o amy lafinety nanjotsoa'o anaiy ty

* **2:10** Amore: mafaitse; mpiola; mpidabadoa

fole mena toy, t'ie mimoak' an-tane atoy; le hendese'o añ'akiba'o ao ty rae'o naho i rene'o naho o longo'oo vaho o anjomban-drae'o iabio. 19 Ie amy zao, ze hiakatse o lalan' anjomba'oo mb' an-damoke mb'eo, le ho an-doha'e ty lio'e, vaho ho afa-kakeo zahay; f'ie hitraok' ama'o amy akibay ao, le ho an-doha'ay ty lio ze paohem-pitàñe. 20 Aa naho saontsie'o o fitoloña'ay zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampititihe'o anaiy. 21 Le hoe re: O saontsi' areoo ro ie. Nirahe'e mb'eo le niavotse iereo vaho narohi'e amy lafineti'ey i fole menay. 22 Ie nañavelo, le nipok' am-bohitsey vaho nañialo ao telo andro, ampara' te nitampoly o mpañotrokeo; tsinoet-soe' o mpañoridañeo mb'eo mb'eo amy lalañey fe tsy nahaisake. 23 Aa le niavotse indaty rey, nizotso boak' am-bohibohitse ao, le nitsake, naho niheo mb'am' Iehosoa ana' i None mb'eo, vaho nitalily i nifetsak' ama' iareoy. 24 Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Toe natolo' IEHOVÀ am-pitàn-tikañe i tane iabiy vaho mitsolofiñe aolon-tikañe ze hene mpimoneñe amy taney.

3

1 Nañaleñale t'Iehosoa te nitroatse, le nienga i Sitime rekets' o ana' Israele iabio naho niheo mb'am' Iardeney mb'eo, vaho nitobe eo aolo' t'ie hitsake. 2 Ie nimodo ty telo andro, le nimb'eo mb'eo amy tobey o mpiaoloo; 3 naho linili' iareo ondatio ami'ty hoe: Naho oni' areo i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy mitarazo azeo, le miavota an-toe'o, vaho oriho. 4 Fe engao heba'e

mizehe kiho ro'arivo varañe añivo' areo naho ie, ko harinea' areo, soa te ho fohi' areo ty lalan-komba' areo; fa mboe tsy niary mb' atoy nahareo. 5 Le hoe t'Iehosoa am' ondatio: Miefera fa hanao raha tsitantane añivo' areo ao t'IEHOVÀ hamaray. 6 Nisaontsy amo mpisoroñeo t'Iehosoa ami'ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsàha aolo ondatio. Rinambe' iereo i vatam-pañinay vaho nimb' aolo ondatio mb'eo.

7 Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa, Hiorotse ham-pionjoñe azo ampahaoniña' Israele iaby raho te anito, hahafohina' iareo te, manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o. 8 Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio, ami'ty hoe: Ie tsatok' añ'olon-drano' Iardeney le mijohaña am' Iardeney. 9 Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo: Mb'etoa hijanjiñe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 10 Le hoe t'Iehosoa: Ho fohi' areo henane zao te añivo' areo ao t'i Andrianañahare veloñe le tsy mete tsy roahe'e aolo' areo mb'eo o nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo, naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-Amoreo vaho o nte-Iebosio. 11 Hehe te mitsak' aolo' areo mb' am' Iardeney ty vatam-pañina' i Talè' ty tane toy iaby. 12 Aa le joboño ondaty folo-ro' amby boak' amy fifokoa' Israele rey, songa ondaty raike i fifokoañe rey. 13 Amy te, ie mijohañe an-drano' Iardeney ty lelam-pandia' o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, Talè' ty tane bey toiio, le ho tampake ty rano' Iardeney vaho hivotry ho haboañe o rano mikararake boak' ambone añeo. 14 Aa naho niavotse an-kiboho'e ondatio hitsake Iardeney, le aolo ondatio o mpisoroñe nitarazo

i vatam-pañinaio, 15 le vata'e nivotrak' añ' olo-
drano' Iardeney ty fandia' o mpitarazo i vatam-
pañinaio—toe manganahana añ'olo' Iardeney
iaby o rano' Iardeneio amo hene andro an-tsam-
pamokarañeo— 16 le nijihetse o rano nizotso
boak' ambone eio naho nionjoñe ho haboañe
nitakatse ty atao Adame añe, i rova marine'
i Tsaretàne; le vata'e nitampake o ho nizotso
mb'an-dRiak-Arabà naho mb'amy Riake Siray
mb'eoo, vaho nitsake tandrife Ierikò ey ondatio.
17 Nijohañe an-tane maik' anteñateña' Iardeney
o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio,
le hene nitsak' an-tane maike t'Israele, ampara'
te tafatsàke Iardeney iaby i valobohòkey.

4

1 Naho fa hene tafatsàke Iardeney i val-
obohòkey, le nitsara ty hoe am' Iehosoa t'IEHOVÀ:
2 Rambeso ondaty folo-ro' amby boak' am' onda-
tioo; songa ondaty raike ze fifokoañe, 3 le ifan-
toho ty hoe: Mandrambesa vato folo-ro'amby
boak' am' Iardeney ao, amy ijohañam-pandia'
i mpisoroñe reiy, naho endeso hitsake mindre
ama' areo vaho apoho amy tobe hialeña' areo
te anitoy. 4 Aa le kinanji' Iehosoa indaty folo-
ro'amby nedre'e amo ana' Israeleo rey; sindre
ondaty raike ze fifokoa'e. 5 Le hoe t'Iehosoa
am' iereo, Mitsàha aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ
Andrianañahare' areoy an-teñateña' Iardeney
vaho songa mandrambesa vato raik' an-tsoro'e
ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleoo; 6 ho
viloñe ama' areo, aa naho mañontane anahareo
o ana' areoo amy añey, ty hoe: Inoñ' ama'

areo o vato retoañeo? 7 Le ty hoe ty hatalili'
areo: Amy te nitampak' aolo' i vatam-pañina'
IEHOVÀy o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney,
le nitampake o rano' Iardeneio; vaho ho fani-
ahiañe o ana' Israeleo nainai'e o vato retoañe.
8 Aa le nanoe' o ana' Israeleo i namantoha'
Iehosoay, naho rinambe' iereo ty vato folo-ro'
amby boak' anteñateña' Iardeney ao, ty amy
tsinara' IEHOVÀ am' Iehosoay, ty ami'ty ia' o
fifokoa' o ana' Israeleo, naho nendese' iereo
nitsake mindre am' iereo mb' an-tobe mb'eo
vaho napo' iereo ey. 9 Natroa' Iehosoa añivo' Iar-
deney ka ty vato folo-ro' amby amy nijohañam-
pandia' i mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinay
rey vaho mbe eo zay henaneo. 10 Aa le nijohañe
añivo' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vataio
ampara' te niheneke i nampitaroñe' IEHOVÀ
Iehosoa am' ondatioy ty amy nandilia' i Mosè
Iehosoa iabiy; vaho nalisa nitsake mb'eo ondatio.
11 Naho fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka
i vatam-pañinan' Añaharey naho i mpisoroñe
rey añatrefa' ondatio. 12 Nitsake reke-pialiañe
aolo' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o
ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy ty
amy nisaontsie' i Mosè am' iereoy; 13 va'e efats'
ale reke-pialiañe veka'e hialy ty nionjoñe mb'an-
kotakotak' añatrefa' IEHOVÀ, mb'a monto' Ieriko
mb'eo. 14 Naonjo' IEHOVÀ ampahaoniña' Israele
iaby t'Iehosoa amy andro zay; vaho nañeveñe
ama'e manahake ty nañeveña' iareo amy Mosè
amo hene andro niveloma'eo.

15 Nitsara amy Iehosoa t'IEHOVÀ, ami'ty hoe:
16 Ampitroaro boak' am' Iardeney o mpisoroñe

mitarazo i vatam-pañinaio. 17 Aa le nandily
amy mpisoroñe rey t'Iehosoa, nanao ty hoe:
Mitroara amo Iardeneio. 18 Naho niakatse boak'
an-teñateña' Iardene ao i mpisoroñe rey ni-
tarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy, vata'e nitroatse
an-tamboho eo o lelam-pandia' i mpisoroñe
reio le nimpoly an-toe'e o rano' Iardeneio,
nanginahina añ'olo'e iabio manahake te taolo.
19 Nitroatse Iardeney amy andro faha-folo' i
volam-baloha'eiy ondatio vaho nitobe e Gilgale
an-dafe atiñana' Ieriko eo. 20 Le natroa' Iehosoa
e Gilgale eo i vato folo-ro'amby nakare' iareo
am' Iardeney rey; 21 vaho nitaroñe'e amo ana'
Israeleo ty hoe: Aa naho añontanea' o ana'
areoo an-droae'e añ' andro añe ty hoe: Ino
o vato retoañe? 22 le hampandrendrehe' areo
o ana' areoo ty hoe: Nitsake Iardeney an-tane
mipintampintañe t'Israele. 23 Amy te nimaihe'
IEHOVÀ Andrianañahare' areo aolo' areo ty rano
Iardene ampara' t'ie tafatsàke, manahake ty na-
noe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo i Ria-Binday,
ie nimaihe'e añatrefan-tikañe ampara' te tafat-
sake, 24 hahafohina' ze kila ondati' ty tane toy te
maozatse ty fità' IEHOVÀ, hañeveña'e am' IEHOVÀ
Andrianañahare' areo nainai'e.

5

1 Aa naho jinanji' o hene mpanjaka' o nte-
Amore alafe' Iardeney mañandrefañeo, naho
ze hene mpanjaka' o nte Kanàne marine i
riakey te nimaihe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo
o rano' Iardeneo ampara' t'ie tafatsàke, le ni-
tronake ty arofo' iareo vaho tsy nahakofòke

ty amo ana' Israeleo. 2 Ie henane zay, hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Tseneo meso am-bato pìlake vaho savaro indraike o ana' Israeleo ho fañindroe'e. 3 Aa le nitsene mesom-bato pilake t'Iehosoa, vaho nisavare'e e Gibeate-haaralote eo o ana' Israeleo. 4 Zao ty talimpanavara' Iehosoa iareo: toe nihomak' ampatrambey an-dalañe eo ze hene ondaty niakatse i Mitsraimeo; o lahilahio, o lahindefoñeo, ie fa niavotse i Mitsraime. 5 Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse boak'aoo, fe tsy nisavareñe ze hene ondaty nasamak' am-patrambey amy lalañe niakara' iareo i Mitsraimey, 6 amy te efapolo taoñe ty nañaveloa' o ana' Israeleo ampatrambey añe, ampara' te nihomake i fifeheañe iabiy, o lahindefoñe niavotse i Mitsraimeo, ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ; i nifantà' IEHOVÀ te tsy hapò'e hahaoniñe i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo te hatolo'e antikañey, tane orikorihen-dronono naho tanteley. 7 Aa le nibeize'e o ana' iareoo handimbe iareo, ie ty nisavare' Iehosoa, tinampake kanao tsy nivotsoboy amy lalañey. 8 Naho niheneke ty fanavarañe i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe'e ao ampara' te nimelañe.

9 Hoe ty tsara'IEHOVÀ am'Iehosoa: Anindroany t'ie namarimbariñe ty inje' i Mitsraime tsy ho ama' areo. Aa le nitokaveñe ty hoe Gilgale i toetsey, ampara' te henane. 10 Ie nitobe e Gilgale ao o ana' Israeleo le nambena' iareo i Fihelañ' amboney ami'ty hariva' i andro faha folo-efats' ambi' i volañeiy amonto' Ieriko ey. 11 Nikamà' iareo ty voka' ela' i taney amy loak'

andro' i Fihelañ' Amboney: mofo po-dalivay naho tsako tono amy àndroy. 12 Nijihetse amy andro nañorike i nikamà' iareo ty voka' i taneiy i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana' Israeleo, f'ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taoñe zay.

13 Narine' Ieriko t'Iehosoa t'ie nampiandra fihaino naho nahaisake te inge t'indaty aolo'e, am-pità'e ty fibara tsinoake; vaho nimb' ama'e mb'eo t'Iehosoa, nanao ty hoe: Ama'ay v'iheo ke amo rafelahi'aio? 14 Le hoe re, Aiy! Zaho mpifehe o lahindefo' IEHOVÀo ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok' an-dahara'e an-tane eo t'Iehosoa le niambane nanao ty hoe: Ino o ho saontsie' ty talèko amy mpitoro'eio? 15 Le hoe ty mpifehen-dahindefo' IEHOVÀo tam' Iehosoa: Afaho am-pandia'o o hana'oo; amy te miavake o toetse johañe'oo. Le nanoe' Iehosoa.

6

1 Ie amy zao, nigabeñe fatratse t'Ieriko ty amo ana' Israeleo: leo raike tsy niakatse, ndra raike tsy nimoak' ao— 2 Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa: Inao te natoloko am-pità'o t'Ieriko, naho i mpan-jaka'ey vaho o fanalolahio. 3 Hiarikatoha' areo i rovay; ze hene lahindefoñe ty hiariari' i rovay indraike. Andro eneñe ty hanoa'o zay. 4 Hitintiñe tsifan' añondrilahy fito ty mpisoroñe fito aolo' i vatam-pañinay; ie ami'ty andro faha-fito le hiaria' areo im-pito i rovay vaho hampipopò o tsifan' añondrio i mpisoroñe rey. 5 Ie amy zao, naho tiofe' iareo ela i tsifan' añondry rey, naho janji' areo ty feo' i antsivay,

le sindre hampipoñake ty pazake ondatio naho hikoromake ho pisake ty kijoli' i rovay vaho songa hiranga an-kahiti'e miaolo mb'eo t'indaty.

6 Kinanji' Iehosoa ana' i None o mpisoroñeo, le hoe ty asa'e tama'e: Ongaho i vatam-pañinay vaho mpisoroñe fito ty hinday tsifan' añondrilahy fito aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy. 7 Le hoe ty asa'e am' ondatio: Mionjona mb'eo le arikatoho i rovay vaho ampiaolò o lahin-defoñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. 8 Ie amy zao: nisaontsy am' ondatio t'Iehosoa, le nionjom-beo i mpisoroñe fito nitañe tsifan' añondrilahy fito añatrefa' IEHOVÀ rey, le nitiofe' iereo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. 9 Niaolo o mpisoroñe nitiok' antsivao amy zao ondaty nitam-pialiañeo, le nanonjohy i vatam-pañinay o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o tsifao. 10 Linili' Iehosoa amy zao ondatio ami'ty hoe: Ko mikoràke, ee te tsy ho janjiñeñe hey ty fiarañanaña' areo, vaho tsy hiakatse am-palie' areo ndra saontsy raike ampara' ty andro koiheko te hipazake; le hene hipozak' amy zay. 11 Aa le nampiariarie'e i vatam-pañina' IEHOVÀy i rovay, indraike t'ie niarikatoheñe naho nibalik' an-tobe iareo vaho nialeñe an-tobe ao. 12 Nitroatse marain-tsi-kiake t'Iehosoa vaho rinambe' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. 13 Aa le nainai'e nimb'eo nampipopò o tsifao i mpisoroñe fito ninday tsifan' añondry fito añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy rey; niaolo iareo o lahindefoñeo vaho nanonjohy i vatam-pañina' IEHOVÀy o nivolio, nainai'e am-pipopòeñe o antsivao. 14 Ie amy andro faharoey

le nañariari' i rovay indraike iereo vaho nimpoly an-tobe ao; nanoe' iereo andro eneñe zay. 15 Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik' andro naho narierie' iareo i rovay vaho nitoloña' iareo im-pito; amy àndroy avao ty nañariaria' iareo i rovay im-pito. 16 Aa ie amy faha-fitoy naho nampipopò i tsifa rey o mpisoroñeo le nanao ty hoe am' ondatio t'Iehosoa: Mipoñafa, fa natolo' IEHOVÀ ama' areo i rovay.

17 Hatokañe amy IEHOVÀ i rovay, ie naho ze kolotoin-draha ama'e ao; i Rakabe kara-pilo avao ty ho veloñe naho ze mitraok' ama'e añ'anjomba'e ao amy te naeta'e o ìrake nampihitrifen-tikañeo. 18 Ie amy zao ifoneño o raha navìkeo tsy mone mamà-batañe, fa naho rambese' areo ho fanañañe o raha navikeo, le hafà' areo ho am-poheke ka ty tobe' Israele. 19 Kila miavake am' IEHOVÀ i volafotiy, i vola-menay vaho o fanake torisìke naho viñeo; ie hazilik' an-driha' IEHOVÀ ao.

20 Aa le nampipoñake ty koike ondatio, ni-tiofeñe o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo' o tsifao ondatio, le pinaza' ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i kijoliy vaho nitoañe mb' an-drova ao ondatio, sindre gaon-dahy niaolo mb'eo nitavañe i rovay. 21 Ie fonga nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra lahilahy ndra rakemba, o tora'eo naho o beio, o añombeo naho o añondrio vaho o borìkeo. 22 Le hoe t'Iehosoa am' indaty roe nipiapia amy taney rey: Akia mb' añ' anjomba' i karapiloy vaho akaro i rakembay naho ze hene aze ty amy nifantà' areo. 23 Aa le nimoak' ao i ajalahy

nitampoñe rey naho nakare' iereo t'i Rakabe naho ty rae'e naho i rene'e naho o rahalahi'eo naho ze vara'e iaby; nakare' iareo ze hene longo'e vaho nampitobèñe alafe' i tobe' Israeley. 24 Finorototo' iereo afo i rovay naho ze he'e ama'e ao; naho tsy ty volafoty, ty volamena naho o fanake torisìke naho viñeo avao ze napò' iareo am-panontoñam-baran-kiboho' IEHOVÀ ao. 25 Le rinomba' Iehosoa veloñe t'i Rakabe karapilo naho o añ'anjomban-drae'eo vaho o aze iabio; ie mimoneñe añivo' Israele ao ampara' te henane; ami'te naeta'e i nampihitrife' Iehosoa hanampoñe Ieriko rey. 26 Aa le nampifantà' Iehosoa ondatio henane zay ami'ty hoe: Voa-fàtse añatrefa' IEHOVÀ t'indaty miongake hañamboatse ty rova Ieriko toy; ami'ty fihomahan-tañoloñoloña'e ty hampipoha'e o mananta'eo vaho ami'ty fivetraha' i tsitso'ey ty hampijadoña'e o lalambei'eo. 27 Aa le nitahie' IEHOVÀ t'Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge'e.

7

1 Fe nandilatse amo raha navikeo o ana' Israeleo; amy te nandrambe raha navike t'i Akane, ana'i Karmý, ana' i Zabdý, ana'i Zerake, fifokoa' Iehodà; vaho nisolebatse amo ana' Israeleo ty haviñera' IEHOVÀ. 2 Nañirake ondaty boake Ieriko mb'amy Ày marine i Bete-avene, atiñana' i Betele* mb'eo t'Iehosoa, le hoe ty nanoe'e: Akia, tampono i taney. Aa le nionjoñe mb'eo ondatio nanampoñe i Ày. 3 Ie nibalike

* **7:2** Betele: Anjomban'Añahare

mb'amy Iehosoa mb'eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb'eo iaby ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro' arivo hionjoñe mb'eo handafa i Ày; ko votsora'o hifanehake mb'eo i maro iabiy, amy t'ie tsy ampeampe. 4 Va'e lahilahy telo-arivo amy màroy ty nionjomb'eo; f'ie nitriban-day añatrefa' ondati' i Àio, 5 naho nañohofa' ondati' i Àio loza t'indaty telopolo eneñ' amby; le hinorida'e boak'amy lalam-beiy pake Sebarime añe, naho linafa' iareo amy fizotsoañey mb' eo vaho nalorè aman' arofo ondatio, nitranake hoe rano. 6 Rinia' Iehosoa i saro'ey naho nibabok' an-tane an-dahara'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy ampara' te haleñe, ie naho o androanavi' Israeleo songa nampibobò deboke añambone'e. 7 Le hoe t'Iehosoa: Hoke! ry Rañandria IEHOVÀ, aa vaho akore ty nampitsaha'o Iardeney ondaty retoañe hanesea'o am-pità' o nte-Amoreo, hampihomaha'o anay? Hamake t'ie nilesa naho nitobok' alafe' Iardeney añe! 8 O Rañandria, ino ty ho asako, kanao niambohoa' Israele o rafelahi'eo! 9 Ie mahajanjiñe zay o nte-Kanàneo naho o hene mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho hapitso' iareo an-tane atoy ty tahina'ay, le hatao'o akore i Tahina'o jabahinakey? 10 Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha'o an-dahara'o? 11 Toe nanao hakeo t'Israele; nililare' iareo i fañinako nandiliako am'iareoy; nangalake amo raha navikeo; naho nampikametse naho nañetake vaho napoke amo harao'eo. 12 Aa le tsy nahafitroatse añatrefandrafelahi'e o ana' Israeleo; niambohoa' iareo o

rafelahi'eo amy t'ie ninjare fokom-patse; tsy hindre ama' areo raho naho tsy mongore' areo hey o nozoñeñe ama' areoo. 13 Miongaha, ampiavaho ondatio, ano ty hoe: Miefera ho ami'ty maray; fa hoe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Aman' onjitse ty añivo'o ao, ry Israele; tsy mahafijohañe añatrefa' o rafelahi'oo rehe ampara' te akareñe ama' areo hey i natokañey. 14 Aa ie maraindray, miheova mb'eo am-pifokoañe; vaho ze fifokoa rambese' IEHOVÀ ro hañarine ankasavereña'e; le ty hasavereñañe edrè' IEHOVÀ ro hañarine mb'eo ki-anjomba'e; le ty anjomba edrè' IEHOVÀ ro hitotoke ki' ondaty. 15 Ie amy zay, ho fortotoeñe añ'afo ao ty nandrambe o raha navikeo rekets' o fanaña'e iabio; amy te nililare'e ty fañina' IEHOVÀ, vaho nanao hatsivokarañe e Israele ao. 16 Aa le nañaleñàleñe amy maraiñey t'Iehosoa vaho nampitotohe'e t'Israele am-pifokoa'e le nivoa ty fifokoa' Iehoda. 17 Nampitotohe'e ty fifokoa' Iehoda, le voa ty hasavereña' i Zerake; nampitotohe'e ty hasavereña' i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa ty Zabdý. 18 Nampitotohe'e ki' ondaty ki'ondaty i anjomba'ey le voa t'i Akane, ana' i Karmi, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa' Iehoda. 19 Aa le hoe t'Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, vaho andriaño; atalilio ahy henaneo i nanoe'oy; le ko aetake. 20 Le hoe ty natoi' i Akane am' Iehosoa: Toe nandilatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho vaho zao naho zao ty nanoeko. 21 Naho nitreako amo fikopahañeo ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty

sekele roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele limampolo, le nihañeko, naho rinambeko; vaho ingo, mikafitse an-tane añivonkibohoko ao, ambane ao i volafotiy. 22 Aa le nampañitrike irake t'Iehosoa, naho nilay mb' amy kibohotsey iereo, le ingo t'ie nikafitse ankiboho'e ao, vaho ambane'e ao i volafotiy. 23 Rinambe' iereo boak' an-kibohotse ao zay le nendese'e mb' amy Iehosoa, naho mb'amo hene ana' Israeleo mb'eo vaho napo' iereo añatrefa' IEHOVÀ. 24 Rinambe' Iehosoa naho Israele iaby t'i Akane ana' i Zerake naho i volafotiy, i sarimboy naho i tseram-bolamenay naho o anadahi'eo, o anak' ampela'eo naho o añombe'eo naho o borìke'eo naho o añondri'eo naho i kiboho'ey naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' am-bavatane' Akore mb'eo. 25 Le hoe t'Iehosoa: Ino ty nanolora'o sotry anay? IEHOVÀ ty hanolo-sotry ama'o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho namorototo iareo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. 26 Nampitoabora' iareo votrim-bato jabajaba ty ambone' iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey t'IEHOVÀ. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i toetsey, pake henane.

8

1 Le hoe t'IEHOVÀ am'Iehosoa: Ko hembandrehe, ko manahelo; miavota naho endeso mindre ama'o mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko am-pità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho i rova'ey vaho i tane'ey.

2 Hanoe'o amy Ày naho amy mpanjaka'ey hambañe amy nanoa'o am' Ieriko naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro' areo o vara'eo, naho o añombe'eo, Vandroño boak' amboho'e ao i rovay.

3 Aa le niongake t'Iehosoa rekets' o hene' lahin-defoñeo, hionjoñe mb'e Ày mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy mahavany, vaho nirahe'e mb'eo haleñe. 4 Nafanto'e ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho fonga mihentseña. 5 Zaho reketse ze hene' ondaty amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao, naho miakatse hañoridañe anay iereo manahake i teoy, le handripak' an-day añatrefa' iareo zahay. 6 Ie miakatse hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak' amy rovay le hanao ty hoe: Hehe t'ie milay an-tikañe manahake tam-pifotora'ey. Zay ty hilaisa'ay aolo' iareo mb'eo. 7 Hiongak' am-piampirañe amy zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. 8 Ie nivotrake amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara' IEHOVÀy ty hanoa' areo aze; inay, fa liniliko. 9 Aa le nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse, naho nitobe añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. 10 Nañampitso amy loak' àndroy t'Iehosoa, le nitehafe'e ondatio vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpiaolo' Israeleo ty niaolo ondatio mb'e Ày añe. 11 Aa le nionjom' beo iaby ondaty nindre ama'eo, o lahindefoñeo,

naho nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovay, vaho nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty vavatane. 12 Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo re vaho nampiampire'e añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i rovay. 13 Aa le nisalahàñe i maroiy: i lahialeñe avara' i rovaiy naho o nivolio am-piampirañe ahandrefa' i rovay ao; le nimb' añ' ivo' i vavataney hialeñe t'Iehosoa. 14 Ie amy zao, naho nahaoniñe zay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray o lahilahi' i rovaio vaho niakatse hiambotrak' am' Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb' amy namotoañañey, aolo' i Arabày; fe tsy napota'e te amboho' i rovay ty nivoñoñe aze. 15 Nanao sare gioke aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nandripàke mb' an-dala' i fatrambeiy mb'eo. 16 Aa le kinoike iaby ondati' i Aio hifanontoñe, hañoridàñe; le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovay. 17 Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy niakatse hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i rovay le nañoridañe Israele. 18 Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Atora-kitsio mb'amy Ay i lefoñe am-pità'oy; fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy rovay i lefoñe am-pità'ey. 19 Nivoratsake boak' an-toe'e ao amy zao o niampitseo; namorehetse ty lay mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eiy naho nimoak' amy rovay ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovay. 20 Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i Aio, ingo nañatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovay, le tsy nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia amy te nibalike mb' amo

nañoridañe iareoo mb'eo o nilay mb' ampatrambeio. 21 Naho nioni' Iehosoa naho Israele iaby te tinava' o nanàmpokeo i rovay naho te nionjoñe mañambone ty hatoe' i rovay, le nibalike, vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. 22 Niakatse i rovay ka o ila'eo hifañatrek' am' iareo; aa le niarikoboña' Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iereo ampara' t'ie po-sehanga'e leo raike tsy nahapoliotse.

23 Nenga' iereo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese mb' am' Iehosoa mb'eo. 24 Ie nihenefe' Israele zamañe o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriem-pibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb'e Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. 25 Ty hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene'ondati' i Ay. 26 Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara' te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. 27 O añombeo naho i vara-fikopa' i rovay avao ty tinava' Israele ho fitsindro'e ty amy tsara linili' IEHOVÀ am'Iehosoay. 28 Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho tsy modo, toe hoake ampara' henane. 29 Naradorado'e ankatae ty mpanjaka' i Ay ampara' te hariva; ie tsofots' andro le nandily t'Iehosoa naho nazotso' iareo amy hataey i lolo'ey, naho navokovoko an-dalam-bei' i rovay vaho naonjoñe ama'e ty votrim-bato jabajaba mbe eo henanekeo.

30 Le namboara' Iehosoa kitrely t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, am-bohi' Ebale eo 31 ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ

o ana' Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà' i Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe; naho nibanabanae' iareo soroñe am' IEHOVÀ, vaho nandenta engan-kanintsiñe. 32 Sinoki'e amo vatoo ty hambañe amy Tsara' i Mosèy, nisokire'e añatrefa' o ana' Israeleo. 33 Hene nijohañe añ'ila' i vatam-pañinay etoy naho añ' ila'e eroy añatrefa' o mpisoroñe nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'Israele naho o mpiaolo'eo naho o mpifehe'eo vaho o mpizaka'eo sindre tao ty renetane naho t'indaty; ty ila'e aolo' i vohi-Gerizimey naho ty ila'e aolo' i vohi-Ebaley; ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am-baloha'ey, hitatàñe o ana' Israeleo.

34 Modo zay le vinaki'e o enta' i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze hene sinokitse amy boke' i Hake ao. 35 Ndra raik' amo tsara linili' i Mosèo tsy nado' Iehosoa fa hene nivakie añatrefam-pivori-bei' Israele, naho amo rakembao, naho amo keleiañeo vaho amo renetane niharo am' iereoo.

9

1 Ie añe, naho fa jinanji' o mpanjaka iaby alafe' Iardeney, am-bohibohitse naho am-bavatane ey naho añolo' i Riake Jabajabay pak' e Lebanone añeo; i nte-Kete naho i nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; 2 le nikabija, nifañosoñe hialy amy Iehosoa naho am'Israele.

3 Fe jinanji' o mpimone' i Giboneo ty nanoe' Iehosoa am' Ieriko naho amy Ay, 4 le nikilily

famañahiañe: nimb'eo iereo nisare sorotà; ninday voro-gony am-borìke naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe; 5 naho tsoron-kana sinosok' am-pandia'e naho sikiñe voroboro'e ho saro' iareo; mbore nimaike vaho nivoravora ty mofo iaby fivati' iareo. 6 Niheo mb' amy Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereo, nanao ty hoe ama'e naho amo lahilahi' Israeleo; Boake tsietoitane añe zahay; aa ehe ifañinào. 7 Le hoe ondaty ana' Israeleo amo nte-Kiveo: Hera t'ie mpimoneñe ama'ay atoy; aa le aia ty hifañinà'ay. 8 Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Mpitoro' areo zahay. Le hoe ty nanoe' Iehosoa: Ia v'inahareo naho boak'aia? 9 Le hoe ty asa' iareo ama'e: Boake tsietoitane añe o mpitoro'oo t'ie nivotrak' atoy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy; fa jinanji'ay ty enge'e naho ze hene fitoloña'e e Mitsraime ao, 10 naho ze he'e nanoe'e amy mpanjaka roe nte-Amore alafe' Iardeney añe rey, toe amy Sihone mpanjaka i Khesbone naho amy Oge mpanjaka' i Basane e Astarote añe. 11 Aa le nisaontsy ama'ay o mpiaolo'aio naho o fonga mpimoneñe an-tane'aio, nanao ty hoe: Mindesa vaty amy liay, le akia mifañaoña am' iereo vaho ano am' iereo ty hoe: Mpitoro' areo zahay; ie amy zao, ehe ifañinao. 12 Intoy ty mofo nendese'ay ho vaty ie mbe nimae boak' añ' akiba'ay amy andro nionjona'ay hihitrifa'ay mb'ama' areo mb' etoay, hehe t'ie maike vaho demodemoke. 13 Le nivao o kontran-divay retoa t'ie fineno'ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki'aio naho o hana'aio, ie fa modo iaby ty amy halavi' i liay. 14 Nangala' o lahilahio ty

vati' iareo, f'ie tsy nihalaly fanoroañe am-palie' IEHOVÀ.

15 Aa le nifampilongo am' iereo t'Iehosoa vaho nifañina t'ie hengañe ho veloñe le nifanta ama'e ka o roandria' i valobohòkeio. 16 Ie telo andro añe te nifañina le jinanji' iareo t'ie mpañohoke naho mpimoneñe añivo' iareo ao avao. 17 Ie nañavelo le nivotrak' amo rova' iareoo amy andro faha-teloy o ana' Israeleo. Ty rova' iareo: i Gibone, le i Kefirà, i Birote vaho i Kiriate-iearime. 18 Tsy pinao' o ana' Israeleo iereo, ty amy nifantà' o roandria' i valobohòkeio amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. Aa le niñeoñeoñe amo roandriañeo i valobohòkey. 19 Fe hoe o roandriañeo amy valobohòkey: Fa nifanta'ay amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; aa le ko paoheñe. 20 Zao ty hanoan-tika: hadoñe ho veloñe; tsy mone ho aman-tika ty haviñerañe, ty amy fanta nifantà'ay am' iereoy. 21 Le hoe o roandriañeo ty am' iereo: Angao ho veloñe; le nanoeñe mpamatsi-katae naho mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña' o roandriañeo.

22 Kinoi' Iehosoa, vaho nisaontsie'e ty hoe: Akore ty namañahia' areo anay ami'ty hoe: Boadavitse anahareo zahay, ie mpimoneñe añivo'ay atoy avao? 23 Aa le fokom-patse nahareo; nainai'e tsy ho modo t'ie ho mpitoroñe, mpamatsike hatae vaho mpitari-drano ho añ' anjomban' Añahareko. 24 Nanoiñe Iehosoa ami'ty hoe iereo; Amy te toe natalily amo mpitoro'oo te linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpitoro'e Mosèy te hatolo'e anahareo i tane iabiy le ho mon-

goreñe aolo' areo ze fonga mpimone' i taney, aa le nampirevendreveñe anay o fiai'aio ty ama' areo; zay ty nanoe'ay o raha zao. 25 Ie henane zao, ingo, am-pità'o zahay: aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho to am-pivazohoa' areo. 26 Aa le zay ty nanoe'e am' iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy vinono; 27 ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho mpitaridrano amy andro zay ho amy valobohòkey naho ho a i kitreli' IEHOVÀy ampara henaneo, amy toetse ho joboñe'ey.

10

1 Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets' i mpanjaka'ey, ty nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey; naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo vaho fa aivo' iereo ao. 2 Le nangebahebake iereo kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovam-panjaka mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. 3 Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame, mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise vaho amy Debire*, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: 4 Mionjona mb' amako mb'etoa; antao tika handafa i Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo ana' Israeleo. 5 Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i

* **10:3** Debire: mpanao lañonañe; entam-bolañe

Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iareo iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. 6 Aa le nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale añe ondati' i Giboneo nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo; malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho oloro; amy te nifanontoñe haname anay ze hene mpanjaka nte-Amore mpimoneñe am-bohibohitse ao. 7 Aa le niavotse i Gilgale t'Iehosoa reketse ze hene lahindefo'e, toe o fanalolahi'e iabio. 8 Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa, Ko hembañe, ie fa natoloko am-pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohañe ama'o. 9 Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake haleñe boake Gilgale añe, 10 vaho navalitsikota' IEHOVÀ añatrefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-pizamanambey; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i Betekoroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho Makedà añe. 11 Aa ie nandripàke ty lay am' Israele, amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahirirì' IEHOVÀ ama' iereo ty vato gadaboñe boak' andikerañey pak' Azekà, vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao. 12 Le hoe t'Iehosoa am' IEHOVÀ amy andro nanolora' IEHOVÀ o nte-Amoreo añatrefa' o ana' Israeleoy; hoe re ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone ey, naho ry volañe, am-bavatane' i Aialone ey. 13 Aa le nijihetse i àndroy vaho nitsangañe i volañey, ampara' te niheneke ty fañondroha' iareo amo rafelahi' iareoo. Tsy fa sinokitse amy boke Iasarey hao? Nijohañe

an-teñateñan-dikerañe ey i àndroy, va'e andro raike t'ie tsy nalisa niroñe. 14 Mboe lia'e tsy teo ty andro taolo ndra nanonjohy ty nanahake aze, te nihaoñe' IEHOVÀ ty feo' ondaty raike; amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ.

15 Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale añe. 16 Fe nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i Makedà† ao. 17 Aa le nitaroñeñe am' Iehosoa ty hoe: Nioniñe mietak' an-dakato' i Makedà ao i mpanjaka lime rey. 18 Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañambeñe iareo 19 le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi' areoo vaho lafao o amboli'eoo; ko engañe hizilik' amo rova'eo; amy t'ie natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. 20 Naho nihenefe' Iehosoa naho o ana' Israeleo ty fanjamanañe iareo am-pañohofan-doza ra'elahy, ampara' t'ie fonga nimongotse vaho fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, 21 le nimpoly mb'an-tobe mb'eo am-panintsiñañe ondaty iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana' Israeleo. 22 Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy vaho aseseo amako boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey. 23 Aa le nanoe' iereo; nakare' iareo boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone.

† **10:16** Makedà: mitalaho; mirehetse; mionjo; mengoke; fiandrazan' añondry

24 Le nakare' iareo mb' am' Iehosoa i mpanjaka
rey, naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele
iabio, le nanao ty hoe amo mpifelen-dahin-
defo mpindre ama'eo: Mañarinea; apetaho am-
pititia' o mpanjakao o fandia' areoo. Nañarine
amy zao iereo vaho nanoe' iereo am-pititia'
i mpanjaka rey o fandia' iereoo. 25 Le hoe
t'Iehosoa am' iereo: Ko hembañe, ko mihaka-
haka, mihaozara naho mahavania; fa zao ty
hanoa' IEHOVÀ ze rafelahy iaby hialia' areo.
26 Linafa' Iehosoa amy zao iereo, vinono'e vaho
nampandradoradoe'e an-katae lime; niradorado
amy hatae rey am-para' te haleñe. 27 Ie nitsofots'
andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotso amo
hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha'
iareoy, vaho nampipohañe vato jabajaba maro
am-bava' i lakatoy—pak'ami'ty andro toy. 28 Ie
amy àndroy, rinambe' Iehosoa ka t'i Makedà
naho linafa'e an-dela-pibara naho nimongore'e
i mpanjaka'ey, naho ze fonga ondaty ao; leo
raike tsy nisisa; vaho nanoe'e amy mpanjaka'
i Makedày hambañe amy nanoa'e i mpanjaka'
Ierikoy. 29 Nienga' i Makedà t'Iehosoa rekets'
Israele iaby naho nimb'e Libnà mb'eo vaho
nialy amy Libnà; 30 natolo' IEHOVÀ am-pità'
Israele ka zay naho i mpanjaka'ey le linafa'e
an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao; tsy
nampipoke sengaha'e, le nanoe'e amy mpan-
jaka'ey hambañe amy nanoe'e amy mpanjaka'
Ierikoy. 31 Nienga i Libnà t'Iehosoa naho Israele
iaby, nomb'e Lakise mb'eo naho nitobe marine
aze vaho nialia'e; 32 le natolo' IEHOVÀ am-
pità' Israele t'i Lakise; rinambe'e amy andro

faha roey vaho linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hambañe amy nanoe'e i Libnày. 33 Aa le nionjoñe mb'e Lakise mb'eo t'i Korame mpanjaka' i Gezere hañolots' aze, le linafa' Iehosoa ka naho ondati'eo am-para te tsy aman-tsehanga'e. 34 Nienga i Lakise t'Iehosoa rekets' Israele iaby le nimb'e Eglone mb'eo naho nitobe eo vaho nialia'e. 35 Rinambe' iereo amy àndroy avao, vaho linafa'e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati'eo ro zinama'e amy àndroy, hambañe amy nanoe'e i Lakisey. 36 Nienga i Eglone t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby, nimb'e Kebrone mb' eo le nialia'e. 37 Rinambe zay naho linafa'e an-dela-pibara rekets' i mpanjaka'ey naho ze hene rova'e naho ondati'e iabio; leo sehanga'e tsy napo'e, hambañe amy nanoe'e i Egloney, ie vata'e narotsa'e reketse ze fonga ondaty ama'e ao. 38 Nibalike mb'e Debire mb'eo t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby vaho nialia'e; 39 rinambe'e rekets' i mpanjaka'ey naho o rova'eo le linafa' iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga ondaty ao; leo sehanga'e tsy napo'e; manahake ty nanoe'e Amy Kebrone ty nanoa'e Amy Debire naho i mpanjaka'ey, hambañe amy nanoe'e amy Libnày naho i mpanjaka'eiy. 40 Aa le hene finofo' Iehosoa o am-bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano manganahanay naho o mpanjaka'e iabio; tsy napo'e sehanga'e fa fonga nimongore'e ze raha nikofòke, ty amy linili' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. 41 Fonga linafa' Iehosoa boake Kadese-barnea pak' Aza naho an-tane Gosene iaby pake Gibone.

42 Rinambe' Iehosoa indrai-mipaoke i mpanjaka
rey naho o tane'eo amy te nialy ho a Israele
t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. 43 Aa le
nimpoly mb'an-tobe' i Gilgale mb'eo t'Iehosoa
naho Israele iaby.

11

1 Naho nahajanjiñe zay t'Iabene mpanjaka' i
Katsore le nampisangitrife'e t' Iobabe, mpan-
jaka'i Madone, naho i mpanjaka' i Simroney,
naho i mpanjaka' i Aksafey, 2 naho o mpanjaka
avara' o vohibohitseo naho o e Arabà atimo' i
Kinerote naho an-tane Dore ahandrefañ' añeo
3 naho o nte-Kanàne atiñanañe naho ahan-
drefañ' añeo naho i nte-Amorey naho i nte-Ketey
naho i nte-Periziy, naho i nte-Iebosý ambohibo-
hitsey naho i nte-Kive am-poto' i Kermone an-
tane' i Mitspày. 4 Nionjomb'eo iereo rekets' o
hamaro'eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke
mira ami'ty faseñe añ' olo-driake ey miharo
soavala naho sarete tsifotofoto. 5 Nifamantañe i
mpanjaka rey le nitrao-pitobe an-drano Merome,
hialy am' Israele. 6 Le hoe ty tsara' IEHOVÀ
am' Iehosoa: Ko ihembañañe; ie hamaray, amo
ora zao, te hatoloko zamañe añatrefa' Israele
iereo; hatao fira-sintake o tombon-tsoavala'eo le
ho forototoe' areo an' afo o sarete'eo. 7 Aa le
nomb'eo t'Iehosoa rekets' o lahin-defo'e iabio
haname iareo le nivovoa'e marine' o rano' i
Merome eio vaho niambotraha'e. 8 Le na-
tolo' IEHOVÀ am-pità' Israele, zinevo' iareo, ni-
horidàñeñe mb'e Tsidone Ra'elahy mb'eo naho
pake Misrepote-maime naho pak' am-bavatane' i

Mizpè maniñanañe; zinama' iareo am-para' t'ie
tsy nenga'e honka'e.
9 Aa le nihenefe' Iehosoa am' iereo ze natoro'
IEHOVÀ; finirasinta'e ty tombo' o soavala'eo
naho finorototo'e an' afo o sareteo. 10 Nibalik'
amy zao t'Iehosoa le rinambe'e ty Hazore vaho
vinono'e am-pibara' i mpanjakay: amy te ni-
lohà' i fifeheañe rey ty Hazore te taolo. 11 Fonga
zinama'e am-pibara ze fonga ondaty ao, vata'e
nimongore'e; leo raike tsy nengañe hikofòke;
le nihotomomohen' afo ty Hazore. 12 Fonga
tinava' Iehosoa ze rova' i mpanjaka rey naho o
mpanjaka'e iabio; linafa'e an-dela-pibara vaho
nimongore'e; amy nandilia' i Mosè mpitoro'
IEHOVÀy. 13 Fe ty amo rova nitobok' an-kaboañe
eio le tsy ama'e ty noroa' Israele naho tsy i
Hazore sinodo' Iehosoay. 14 Nendese' o ana' Is-
raeleo ze hene vara' i rova rey naho o añombe'eo
ho tsindro'e; fe hene linafa' iareo an-dela-pibara
ondatio, ampara' t'ie nimongotse, tsy napo' iareo
ndra raike ty nikofòke.
15 Ze nandilia' IEHOVÀ amy Mosè mpitoro'ey, ty
nafepè' i Mosè am' Iehosoa; le nanoe' Iehosoa;
tsy ao ty tsy nihenefe'e amy ze hene nandilia'
IEHOVÀ i Mosé. 16 Aa le fonga rinambe' Iehosoa
i taney naho i ambohibohitse eiy naho i atimoy
naho o hene tane' i Goseneo naho i vavataney
naho i Arabày naho o haboa' Israeleo vaho
o vavatane'eo; 17 boak' amy haboañe peakey
mañambone mb'e Seire mb'eo pake Baal-gade
am-bavatane' i Lebanone ambane' i Kermone; le
rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho linafa'e vaho
navetra'e. 18 Nitolom-pifandraparapak' amo

mpanjakao andro maro t'Iehosoa. 19 Leo raik' amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao' iareo an-kotakotake. 20 Sata' IEHOVÀ ty nampigañe ty arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e mongoreñe, tsy mone ho tretrezeñe fa ho fongoreñe iaby ami' ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. 21 Ie henane zay, nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe, naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo. 22 Leo raik' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate vaho e Asdodeo avao. 23 Aa le tinava' Iehosoa i hene taney, ty amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy; natolo' Iehosoa amy Israele zay ho lova ty amo vilo'eo naho o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

12

1 Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iardeneio mb'amy fanjiriha' i àndroy añe; boak' am-bavatane' i Arnone pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanañe mb'eoo: 2 I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, añ' olom-bavatane' i Arnone an-teñateña' i vavataney, naho ty vaki' i Gilade* pak' an-tsaka' Iabok' añ' efe' o nte-Amoneo; 3 naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote, maniñanañe, naho mb' an-dRiak' Arabá, i Riake

* **12:2** Gilade: ty antontan-talily

Siray maniñanañe, mb' am-Bete-Iesimote naho
atimo ambane' o hereretsa' i Pisgào; 4 naho ty
fari' i Oge mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-
Refà† nimoneñe e Astarote naho e Edreio, 5 naho
nifehe ty vohi-Kermone, naho i Salkà, naho i
Basane iaby pak' am-pari' o nte-Gesoreo naho o
nte-Maakateo, naho ty vaki' i Gilade pak' añ' efe
tane' i Sihone mpanjaka' i Khesbone. 6 Linafa'
i Mosè mpitoro' IEHOVÀ naho o ana' Israeleo
iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ amo nte-
Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakim-
pifokoa' i Menasèy i taney ho fanañañe.

7 Intoy ka o mpanjaka' ty tane linafa'
Iehosoa naho o ana' Israeleo alafe' Iardeney
mañandrefañeo, boake Baal-Gade am-bavatane'
i Lebanone pak' amo haboañe peakeo, i mion-
jomb'e Seire mb'eoy; natolo' Iehosoa amo fi-
fokoa' Israeleo zay ho fanañañe ty amo firim-
boña'eo; 8 Ambohibohitsey, naho an-tane kole-
make naho amy Arabà añe naho am-panongam-
bohitseo naho am-patrambey añe, naho atimo
añe; i nte-Khetey, i nte-Amorey, i nte-Kanàney,
i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiý; 9 i mpanjaka'
Ierikoy, raike; ty mpanjaka' i Ay añ' ila' i Betele
eo, raike; 10 ty mpanjaka' Ierosalaime, raike;
ty mpanjaka' i Kebrone, raike; 11 ty mpanjaka'
Iaremote, raike; ty mpanjaka' i Lakise, raike;
12 ty mpanjaka' i Eglone, raike; ty mpanjaka' i
Gezere, raike; 13 ty mpanjaka' i Debire, raike;
ty mpanjaka' i Gedere, raike; 14 ty mpanjaka'
i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade, raike;

† **12:4** Refà: Gen. 6:2,4 fitraofa'ondaty & anjely

15 ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i
Adolame, raike; 16 ty mpanjaka' i Makedà, raike;
ty mpanjaka' i Betele, raike; 17 ty mpanjaka'
i Tapoà raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike;
18 ty mpanjaka' i Afeke, raike; ty mpanjaka' i
Lesarone, raike; 19 ty mpanjaka' i Madone, raike;
ty mpanjaka' i Katsore, raike; 20 ty mpanjaka' i
Simeron-merone, raike; ty mpanjaka' i Aksafe,
raike; 21 ty mpanjaka' i Tànake, raike; ty mpan-
jaka' i Megido, raike; 22 ty mpanjaka' i Kedese,
raike; ty mpanjaka' Iokneame e Karmele, raike;
23 ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike;
ty mpanjaka' i Goìme e Gilgale, raike; 24 ty
mpanjaka' i Tirzà, raike. I mpanjaka rey: telo-
polo-raik'amby.

13

1 Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo
taoñe maro; le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ama'e:
Fa bey rehe, naho maro taoñe, vaho mbe bey
o tane mbe ho tavaneñeo. 2 Inao ty tane mbe
sisa: ze hene efe-tane' o nte Pilistio naho o
nte-Gesore iabio; 3 boak'e Sihore aolo' i Mit-
sraime pak'añ'efe-tane Ekrone mañavaratse, i
volilieñe amo nte-Kanàneo; i mpifeleke lime'
o nte-Pilistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho
i nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekroney;
tovo'e i nte-Avý 4 atimoy; ty hene tane' o
nte-Kanàneo, naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo,
pak' Afeke, pak' añ' efe-tane' o nte-Amoreo;
5 naho ty tane' o nte-Gebaleo, naho i Lebanone
iaby mb'amy fanjirihan' àndroy mb'eo, boake

Baal-gade ambane' i Vohi-Kermoney pak' ampimoahañe mb'e Kamate; 6 ze hene mpimoneñe ambohibohitse boake Lebanone pake Misrefotemaime, o nte Tsidone iabio; ho roaheko aolo' o ana' Israeleo; f'ie zarao amy Israele hey, ho lova, amy nandiliako azoy.

7 Ie amy zao, zarao ho lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i tane zay. 8 Miharo amy vaki'e ila'ey ka ty nandrambesa' o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo ty lova' iareo, i natolo' i Mosè iareo alafe' Iardeney maniñanam-b'eoy, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am' iareoy; 9 boak' Aroere, añ'olo' i vavatane Arnoney naho i rova añivo' i vavataneiy naho i haboañe pisake boake Medebày pake Dibone añe; 10 ze hene rova' i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nifehe e Khesboneoy, pak' añ' efe-tane' o ana'Amoneo; 11 naho i Gilade naho ty ampari' o nte-Gergosio miharo amo nte-Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane iaby pake Salkà; 12 ze fonga' fifehea' i Oge e Basane ao, ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga' o nte-Refàoy—o linafa'i Mosè vaho rinoa'eo. 13 Fe tsy rinoa' o ana' Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio; toe mitraopimoneñe am' Israele pake henaneo t'i Gesore naho i Màkaty. 14 I fifokoa' i Leviy avao ty tsy nitolora'e lova; fa lova'e o engaeñe añ' afo am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ty amy nitsara'ey. 15 Nanolotse amy fifokoa' o ana' i Reobeneoy ty amo hasavereña'eo t'i Mosè. 16 Nifototse e Aroere ty efe-tane' iareo, añ' olo' i vavatane' i Armoney, naho i rova añivo' i va-

vataneiy, naho ze hene haboam-petrak' añ' ila' i Medebà añe; 17 i Khesbone naho ze hene rova'e an-kaboa-petrakeo; i Dibone naho i Bamote-Baale, naho i Bet-baal-meone; 18 naho Iahatse, naho i Kedemote naho i Mepaate; 19 naho i Kiriataime naho i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa' i vavataney; 20 naho i Bete-peore, naho o firoroña' i Pisgào naho i Bete-iesimote; 21 naho o hene rova' i haboam-petrakeio naho o fonga fifehea' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa' i Mosè, naho o mpiaolo' i Midianeo, i Evý, naho i Rekeme, naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria' i Sihone nimoneñe amy taneio. 22 Vinono o ana' Israeleo am-pibara añivo' o ila'e zinamañe am' iareoo ka t'i Balame mpisikily ana' i Beore. 23 Aa naho i efe-tane' o ana' i Reobeneoy, le Iardeney ty efe'e. Zay ty lova o ana' i Reobeneo ty amo hasavereña'eo, o rova naho tanà'eo. 24 Le nitolora' i Mosè ka ty fifokoa' i Gade, amo ana' i Gadeo, ty amo hasavereña'eo. 25 Ty tane' iareo, le Iazere, naho ze hene rova' i Gilade naho ty vaki' i tanen-te-Amone pak' Aroere aolo' i Rabà; 26 naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepè naho i Betonime; vaho boake Makanaime pak' an-tane Debire; 27 naho am-bavatane ao: i Betarame naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty sisa' i tane' i Sihone, mpanjaka' i Khesbone, vaho Iardeney ro efe'e pak' añ' olon-driake e Kinerete alafe' Iardeney maniñanañe. 28 Zay ty lova' o ana' i Gadeo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

29 Nanolotse amy vakim-pifokoa' i Menasèy

ka t'i Mosè, ho amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèoy ty amo hasavereña'eo. 30 Zao ty tane' iareo: Boak'e Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea' i Oge mpanjaka' i Basaneo, naho ze fonga tana' Iaire, rova enem-polo; 31 naho ty vaki' i Gilade, naho i Astarote, naho i Edrey; o rovam-pifehea' i Oge e Basaneo le ho a o ana' i Makire* ana' i Menasèo; ty vaki' o ana' i Makireo ty amo hasavereña'eo.

32 Zay o lova zinara' i Mosè a monto' i Moabeo†, alafe' Iardene e Ieriko, maniñanañe. 33 Fe tsy tinolo' i Mosè lova ty fifokoa' i Levy; fa IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ro lova'e, ty amy tsinara'e am' iereo.

14

1 Irezao o linova' o ana' Israeleo an-tane Kanàneo, o zinara' i Eleazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None naho o talèn' anjomban-droaem-pifokoan' ana' Israeleo am' iereo ho fanañañe; 2 an-tsapake ty nahazoañe o lovao, ty amy linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki'eiy— 3 amy te natolo' i Mosè ty lova' i fifokoa roe naho vaki'e rey alafe' Iardeney añe; fe tsy nanolora'e anjara am' iareo ao o nte-Levio. 4 Roe 'nio ty fifokoa' i ana' Iosefe rey, i Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimea' iareo anjara o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña' iareoo naho ty tane fiandrazañe

* **13:31** Makire: ana' i Menasè: mamarotse: † **13:32** Moabe: an-drae'e

mañohoke iareo ho amo hare'eo naho ho famahanañe iareo; 5 ze nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, le nanoe' o ana' Israeleo, amy fanjarañe i taneiy.

6 Nifanontoñe am' Iehosoa amy zao o ana' Iehoda e Gilgaleo; le hoe t'i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize ama'e: Fohi'o i entañe tsinara' IEHOVÀ amy Mosè ondatin' Añahare ty amako naho ama'o e Kadese-barnea añey. 7 Ni-efapolo taon-draho te nirahe' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ boake Kadese-barnea hitampoñe amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko. 8 Toe nampitronake ty arofo' ondatio o rahalahy nindre lia amakoo; fe IEHOVÀ Andrianañahareko avao ty noriheko. 9 Nifanta amy andro zay t'i Mosè, ami'ty hoe: Toe ho lovae'o naho o ana'oo nainai'e o tane liniam-pandia'oo, amy te norihe'o ami'ty halifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahareko. 10 Ie amy zao, hehe te nitana' IEHOVÀ velon-draho, amy tsara'ey, i efa-polo-lim' amby taoñe boak' amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè i entañe zaiy, ie nirererere ampatrambey añe t'Israele; aa le an-taom-balopolo-lim' amby raho henaneo. 11 Fe mira amy andro nañiraha' i Mosè ahiy ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako henane zay ty haozarako henane zao, hahafialiako naho hiavotako vaho himoahako. 12 Aa ie henaneo, atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara' IEHOVÀ amy andro zaiy, ie jinanji'o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo, aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb' ahy t'IEHOVÀ vaho ho roaheko, ty amy tsara' IEHOVÀy. 13 Aa le tinata' Iehosoa; vaho natolo'e amy Kalebe ana' Iefonè ty

Kebrone ho lova. 14 Aa le ninjare lova' i Kalebe
ana' Iefonè nte-Kenize t'i Kebrone, ampara o
andro zao; amy te norihe'e an-kaliforan-troke
t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. 15 Kiriate-
arbà ty añara' i Kebrone taolo, fa nifanalolahy
amo nte-Anàke iabio t'i Arbà. Nitofa amy aliy i
taney henane zay.

15

1 Ty anjara' i fifokoan' ana' Iehoda ty amo
hasavereña'eo an-tsapake le pak' an-tane' i
Edome naho ty fatrambei' i Tsine mb' amy
Negeve* mb'eo ho efe'e atimo. 2 Ty efe-tane'
iareo atimo, le boak' añ' olo' i Riake Siray hirik'
amy fitolian-dakañe mitolike mañatimoy; 3 le
mb'e Negeve mb'eo pak'amy fitroara' i Akra-
bime sikal' amy Tsine naho mionjomb' ami'ty ila
atimo' i Kadese-barnea an-kalo' i Ketsrone naho
mionjoñe mb'e Adare vaho mitolike mb'e Karkà
mb'eo, 4 ie boak' ao le miary mb'e Atsmone
vaho miakatse mb' amy oñe' i Mitsraimey, le
mitakatse i riak' ahandrefañey i efe'ey. Zay ty
efe'o atimo. 5 I Riake Siray ty efe'e atiñanañe
pak' am' Iardeney. Le ty efe'e avaratse boak' am-
pitolian-daka' i riakey, am-binàñe' Iardeney, 6 le
mitohy mb'e Betehoglà naho miary avara' i Bete'
arabà; ie boak' ao mionjomb' am-bato' i Bohane,
ana' i Reobene mb'eo i efetsey. 7 Mibalike
mb'e Debire boak' am-bavatane' i Akore i efetsey
le mañavaratse, mitolike mb'e Gilgale, aolo'
ty fitroara' i Adomime, atimo i sakay; miary
amo rano' i Ensemeseo i efetsey vaho miakatse

* **15:1** Negeve: Atimo

amy rano migoangoa' i Rogeley, 8 le mion-
jomb' amy vavatanen' ana' i Hinome añ' ila' i
nte-Iebosiý mañatimo; zay t'Ierosalaime, naho
manganike mb' an-dengom-bohitse aolo' i va-
vatane' i Hinomey mañandrefa ami'ty figadoña'
i vavatanen-dRafày, mañavaratse; 9 miary am-
bone' i vohitsey i efetsey pak' amy rano migoan-
goa' i Neftoà† naho miakatse mb' amo rova' am-
bohi' i Efroneo‡ mb'eo; le miary Efrone i efetsey
pake Baalà; ie i Kiriat-iearime§ . 10 Ie amy
zay miolake boake Baalà mañandrefa pak' am-
bohi-Seire naho miary mb' añila' avara' i vohi'
Iearimey mb'eo—i Kesalone zay, le mizotso mb'e
Bete-Semese mb'eo vaho miary mb'e Timnà
mb'eo. 11 Le miary añ' ila' i Ekrone mañavaratse
i efetsey; le miary mb'e Sikrone mb'eo ty efe'e
naho mb' amy Baalà naho miakatse mb'e Iab-
nile; vaho miakatse mb' an-driak' añe i efe'ey.
12 Ty efe'e ahandrefa, le i olon-driake jabajabay.
Ie ty efe-tane' o ana' Iehodao mb'eo mb'eo ty
amo hasavereña'eo.
13 Natolo'e amy Kalebe' ana' Iefonè ty ila' o
anjara' o ana' Iehodaoo, ty amy nandilia' IEHOVÀ
Iehosoay, rekets' i Kiriate-Arbà, toe rae' i Anàke
t'i Arbà; ty rova atao Kebrone. 14 Natao i Kalebe
soike i ana-dahi' telo' i Anàke rey: i Sesay* naho
i Ahimane† naho i Talmay‡, i ana' i Anàke rey.
15 Ie boak' ao le nionjomb' amo mpimone' i

† **15:9** Neftoà: misokake ‡ **15:9** Efrone: deboke § **15:9** Kiriat-iearime: rova bey ala * **15:14** Sesay: eneñe; fitretrezañe † **15:14** Ahimane: rahalahim-pitàn-kavana ‡ **15:14** Talimay: rano mitoabotse;

Debireo mb'eo; natao Kiriate-sefere§ ty añara' i Debire taolo. 16 Le hoe t'i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriate-sefere vaho mahatavañe aze t'i Aksàe* anak' ampelako ho vali'e. 17 Aa le tinava' i Otniele† ana'i Kenaze‡ rahalahi' i Kalebe vaho natolo'e aze t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. 18 Ie amy zao, naho nasese ama'e i ampelay, le nosihe'e ty hihalaly tetek' amandrae'e; aa ie nizotso amy borìke'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e: Ino o paia'oo? 19 Hoe re: Tatao raho, kanao tinolo'o tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa le natolo'e aze i Rano Manganahana Amboney naho i Rano Manganahana Ambaney.

20 Zao ty lova ty fifokoa' Iehoda ty amo hasavereña'eo. 21 O rovam-pifokoa' o ana' Iehodao mañatimo mb' añ'efe-tane' Edome§ mb'eoo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore 22 naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà 23 naho i Kedese naho i Katsore naho Iitnàne; 24 i Zife naho i Teleme naho i Bealote 25 naho i Katsore-kadatà naho i Keriote naho i Ketsrone ze toe Katsore, 26 i Amame naho i Semà naho i Moladà, 27 naho i Katsar-gadà naho i Kesmone naho i Betepalete 28 naho i Katsar-soale naho i Beersevà naho i Beziotià, 29 i Baalà naho Iime naho i Etseme 30 naho i Eltolade naho i Kesile naho i Kormà 31 naho i Tsiklage naho i Madmanà naho i Sansanà 32 naho i Lebaote naho i Silehime naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolo-sive'

§ **15:15** Kiriate-sefere: Rovan-taratasy * **15:16** Aksae: ravak' an-tsokose; mihamiñe † **15:17** Otniele; ty fotoam-pitsatohan'Añahare ‡ **15:17** Kenaze: ty fikaloañe toy; ty firovetañe § **15:21** Edome; mena, hoe lio ndra tane

amby rekets' o tanà'eo. 33 Aa naho an-tane
pisake, i Estaole naho i Tsoreà naho i Asnà,
34 naho i Tsanoà naho i Enganime, i Tapoà naho
i Ename, 35 Iarmote naho i Adolame, i Sokò
naho i Azekà, 36 naho i Saraime naho i Aitaime
naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova folo-
efats' amby rekets' o tanà'eo. 37 I Tsenane naho
i Kadasà naho i Migdal-gade 38 naho i Dileane
naho i Mitspe naho Ioktile, 39 i Lakise naho i
Bots-kate naho i Eglone 40 naho i Kabone naho i
Lamame naho i Kitlise 41 naho i Gederote, i Bete-
dagone, naho i Naamà vaho i Màkedà; rova folo-
eneñ' amby rekets' o tanà'eo. 42 I Libnà, naho
i Etere naho i Asane 43 naho Iptà, naho i Asnà
naho i Netsibe, 44 naho i Keilà naho i Akzeebe
vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo.
45 I Ekrone, rekets' o rova'eo naho o tanà'eo.
46 Le boak' Ekrone pak' an-driakey mañohoke
i Asdode naho o tanà'e iabio. 47 I Asdode
rekets' o rova'eo naho o tanà'eo naho i Aza
rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-tsaka'
i Mitsraime añe, i riake jabajabay ro efe-tane'e.
48 Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò,
naho 49 i Danà, naho i Kiriate-sanà (i Debire zay),
50 i Anabe naho i Estemò naho i Enime, 51 naho i
Gosene naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik'
amby rekets' o tanà'eo. 52 I Arabe naho i Doma
naho i Eseane, 53 naho Ianome naho i Bete-tapoà
naho i Afekà, 54 naho i Kamotà naho i Kiriate-
arbà (i Kebrone zay) vaho i Tsiore: rova sive
naho o tanà'eo; 55 i Maone, i Karmele naho i Zife
naho Iotà 56 naho Iezreele naho Iokdeame naho
i Zanoàke, 57 i Kaine, i Gibà vaho i Timnà: rova
folo rekets' o tanà'eo. 58 I Kalkole, i Bete-tsore

naho i Gedore 59 naho i Maarate naho i Betanote
vaho i Eltekone: rova eneñe rekets' o tanà'eo.
60 I Kiriabat-baale, toe Kiriate-Iearime naho i
Rabà: rova roe rekets' o tanà'eo; 61 aa naho am-
patrambey añe: i Bete-arabà, i Midine, naho i
Sekakà, 62 i Nisbane, naho i rovan-tSiray, vaho i
Engedý: rova eneñe rekets' o tanà'eo. 63 Aa naho
o nte-Iebosý mpimoneñe e Ierosalaime ao, tsy
naharoake iareo o nte' Iehodao, fa mbe tambatse
e Ierosalaime ao miharo amo ana' Iehodao pak'
androany o nte-Iebosio.

16

1 Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo
rano' Ierikoo maniñanañe mb' am-patrambey
miakatse boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele
mb'eo ty tsapake niazo' Iosefe*, 2 le boake Betele
mb'e Loze† miary amy efe' i Arký e Atarotey,
3 le miotake mizotso mb' an-driake mb' añ'efe'
Iafletý mb'eo, mb' añ'efe' i Bete-korone ambane,
le mb'e Gezere mb'eo vaho mandoak' an-driak'
añe. 4 Aa le nandrambe ty lova' iareo i ana'
Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime. 5 Zao ty
efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña' iareoo;
ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak'
Atarote-kadare, pake Bete-korone amboney; 6 le
nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà
ty añ' ila'e avaratse; maniñanañe amy zao i
efetsey pake Taanate-silò añe, le milikoatse aze
mb' atiñana mb'e Ianoake mb'eo: 7 le boake
Ianoake re mizotso mb'e Atarote naho mb'e
Naarate naho mioza am' Ieriko vaho mandoak'

* **16:1** Iosefe: Fitomboañe; fitompeañe; † **16:2** Loze: fifampiriàñe, fiengañe; mahabibo

am' Iardeney mb'eo. 8 Ie boake Tapoà eo,
le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy
saka Kanày vaho mipotìtse amy riakey. Zay
ty lovam-pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo
hasavereña'eo, 9 naho o rova navaheñe ho a' o
ana' i Efraimeo amo ana' i Menasèo, i rova iaby
rey rekets' o tanà'eo. 10 Tsy rinoa' iareo o nte-
Kanàne nimoneñe e Gezereo, fa tambatse añivo'
o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-Kanàneo
mitoroñe aman-kàba.

17

1 Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i
Menasè; toe ie ty tañoloñoloña' Iosefe; I Makire
ty tañoloñoloña' i Menasè naho ty rae' i Gilade,
aa kanao nilahin-defoñe, ie ty nahazo i Gilade
naho i Basane*. 2 Nahazo tane an-tsapake ka o
ana' i Menasè ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho
amo ana' i Abiezereo†, naho o ana' i Kelekeo‡,
naho o ana' i Asrieleo§, naho o ana' i Sekemeo*,
naho o ana' i Hefereo†, vaho o ana' i Semidao‡;
ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty amo
hasavereña'eo. 3 Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i
Tselofekhade§, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana'
i Makire, ana' i Menasè, fa anak' ampela avao,
inao ty añara' o anak' ampela'eo: i Maklae*,

---

* **17:1** Basane: ama nife ao; fonitse aman-tsifa † **17:2** Abiezere: Raen-imba ‡ **17:2** Keleke: anjara § **17:2** Asriele: Imban'Añahare * **17:2** Sekeme: anjara; nimpoly maraindray † **17:2** Hefere: mpihaly ‡ **17:2** Semidà: tahina' i mahilala § **17:3** Tselof-kade: ty talinjom-pitititititike * **17:3** Maklae: kepeke; marovany; soloho

i Noae†, i Koglae‡, i Milkae§ naho i Tirtsae*.
4 Nimb' añatrefa' i Eleatsare† mpisoroñe mb'eo
iereo naho añatrefa' Iehosoa ana' i None, naho
añatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili'
IEHOVÀ t'i Mosè t'ie hitoloran-dova amo raha-
lahi'aio. Aa le amy lili' IEHOVÀy, nitolora'e lova
amo longon-droae'eo. 5 Anjara folo ty nitsatoke
ho a i Menasè mandikoatse i tane Gilade naho
i Basaney, alafe' Iardeney añe; 6 amy te nanañ'
anjara amo ana-dahi'eo i anak' ampela' i Menasè
rey; nahazo ty tane Gilade o ana' i Menasè ila'eo.
7 Boak' Asere‡ pake Mikemetà§ aolo' i Sekeme
ty efe' i Menasè; mionjomb'eo i efetsey añ'ila'e
ankavana mb' an-kiboho' i En-Tapoà* mb'eo. 8 A
i Menasè ty tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty
ila' i Tapoà mifañefetse amy Menasè. 9 Mizotso
mb' an-tsaka Kanà mb'eo i efetsey, atimo' i
sakay, (a i Efraime añivo' i Menasè ao i rova
rey), mañolotse ty avara' i sakay ty efe' i Menasè
vaho mandoak' an-driakey. 10 Mañatimo ty a' i
Efraime naho mañavaratse ty a' i Menasè, le i
riakey ro efe'e; mahatakatse i Asere t'ie avaratse
naho Isakhare te atiñanañe. 11 Hoe zao o rova'
i Menasè e Isakhare naho e Asereo: i Beteseane†
naho o tanà'eo naho Ibleame‡ naho o tanà'eo
naho o mpimone' i Dore§ naho o tanà'eo naho

† **17:3** Noae: fitofàñe; fañohòñe ‡ **17:3** Koglae: ty fitsinjaha'e § **17:3** Milkae: mpanjaka ampela * **17:3** Tirtsae: matarike, tso-po † **17:4** Eleatsare: toem-pizakàn'Añahare ‡ **17:7** Asere: Hafaleañe § **17:7** Mikemetà: Tambem-pamaoke; * **17:7** En-tapoà: ondaty siloke; amoeañ' ay; † **17:11** Beteseane: Anjomba nife; ndra firotañe. ‡ **17:11** Ibleame: ondaty haehae; i nifotsake § **17:11** Dore: tariratse; akiba

o mpimone' i Endore* rekets' o tanà'eo, naho o mpimone' i Taanàke† rekets' o tanà'eo vaho o mpimone' i Megido‡ rekets' o tanà'eo, fifeheañe telo. 12 Tsy nahafandroake o mpimone' i rova reio t'i Menasè; fe nifonem-pitobok' amy taney o nte-Kanàneo. 13 Aa naho nitombo ty haozara' o ana' Israeleo le nametsaha' iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy fonga rinoake.

14 Ninday saontsy am' Iehosoa ka o ana' Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tinolo'o anjara raike naho vaki'e ho lovako, ie oniñe te ondaty jabajaba ami'ty fitahia' IEHOVÀ ahy? 15 Le hoe ty natoi' Iehosoa: Aa kanao ondaty ra'elahy rehe, akia mb' añ'ala mb'eo vaho hatsafo ho azo ty tanen-te Perize§ naho ty a o Rafào, ie maifitse ama'o o vohibohi' i Efraimeo. 16 Le hoe o ana' Iosefeo: Tsy mahatsak' anay o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viñe o nte-Kanàne mimoneñe am-bavataneo, o e Beteseane naho amo tanà'eo vaho o amy vavatane' Iizreeleio. 17 Tinoi' Iehosoa i anjomba' Iosefey, i Efraime naho i Menasè, ty hoe: Kanao ondaty jabajaba rehe, lifots-aozarañe; tsy ho anjara raik' avao ty ho azo; 18 fe ho azo i vohibohitsey, fa ndra t'ie ala, ho hatsafe'o, le ho azo pak'añ' efe'e lavitse añe; fa ho roahe'o o nte-Kanàneo ndra t'ie amantsarete viñe, ndra te maozatse.

---

* **17:11** Endore: rano manganahana' i Dore † **17:11** Taanake: ty mampireke azo ‡ **17:11** Megiddo: ty voka'e sarotse: mitaroñe § **17:15** Perize: mpimoneñe an-tanà-kede

18

1 Nifanontoñe e Silò* i valobohò' o
ana'Israeleoy vaho natroa' iereo i kibohom-
pamantañañey, naho fa niambaneañe i taney.
2 Fifokoañe fito amo ana' Israeleo ty nisisa mboe
tsy nandrambe o lova'eo. 3 Le hoe t'Iehosoa amo
ana' Israeleo, Pak' ombia t'ie mbe hihànkañe,
tsy hizilike hitavañe i tane nitolora' IEHOVÀ
Andrianañaharen-droae' areoy? 4 Anoloro
ondaty telo ia' o fifokoa' areoo, hañirahako;
hionjoñe mb'eo mb'eo amy taney hanokitse
aze ty amo lovao; vaho himpoly amako. 5 Ho
zarae' iereo fito; himoneñe an-tane'e atimo ey
t'Iehodà, vaho himoneñe an-tane' iareo avaratse
ey ty anjomba' Iosefe. 6 Sokire' areo fito i
taney vaho handese' areo atoy le ho zaraeko an-
tsapak' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika.
7 Toe tsy hanañ' anjara ama' areo o nte-Levio,
amy te lova' iareo ty fisoroña' IEHOVÀ; naho
rinambe' i Gade naho i Reobene vaho ty vakim-
pifokoa' i Menasè i lova natolo' i Mosè mpitoro'
IEHOVÀ iareo alafe' Iardene atiñanañey. 8 Aa
le niongake indaty rey vaho nionjoñe mb'eo;
toe nafanto' Iehosoa i nimb'eo hamolily i taney
rey ami'ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloañe i
taney hamoliliañe aze naho mibaliha amako
hanjaràko aze an-tsapake ho anahareo añatrefa'
IEHOVÀ e Silò etoa. 9 Aa le nienga nanitsike i
taney i lahilahy rey; sinoki' iareo am-boke ty
ho anjara fito ty amo rova'eo naho nibalike
mb' am' Iehosoa an-tobe e Silò mb'eo. 10 Le
nanao tsatopiso ho a iareo añatrefa' IEHOVÀ e

* **18:1** Silò: niraheñe

Silò ao t'Iehosoa; vaho zinara' Iehosoa amo ana' Israeleo i taney ty amo fifokoa' iareoo.

11 Niazo' i fifokoa' o ana' i Beniamineoy ty
amo hasavereña'eo an-tsapake ty anjara tane'
iareo añivo' o ana' Iehodao naho o ana' Iose-
feo. 12 Nifototse am' Iardeney ty efe' iareo
avaratse, le mioza ami'ty avara' Ieriko i efet-
sey, mañambone' o vohibohitseo mañandrefa
vaho mandoak' am-patrambei' i Beitavene†;
13 boak'ao, miranga mb'e Loze i efetsey, mioza
ami'ty ila' i Loze atao Betele mañatimo. Mi-
zotso mb'e Atarotadare‡ i efetsey mañarine i
vohitse atimo' i Bete-korone ambaney§ mb'eo.
14 Miolak' amy zao i efetsey miary mañatimo
ahandrefa' i vohitse añatrefa' ty atimo' i Bete-
koroney vaho mandoake e Kiriate-baale*, atao
Kiriat-iarime, rova' o ana' Iehodao. Zay ty efe'e
ahandrefa. 15 Añ'ila' i Kiriat-iarime ey ty efe'e
atimo, mañandrefa amy zao i efetsey mandoak'
an-drano manganahana' i Nefotoà†; 16 mizotso
mb'añ'olo' i vohitse aolo' ty vavatane' i ana'
i Hinomey‡ mb'eo i efetsey, ie i vavatane' o
nte-Refao, mañavaratse, naho mizotso mb'am-
bavatane' i Hinome mb' añ' olo' ty tazoa' i
nte-Iebosiý mañatimo, vaho mizotso mb'e En-
Rogele§ mb'eo; 17 le sinokitse mañavaratse le

† **18:12** Beitavene: anjomban-kakeo ‡ **18:13** Atarotadore: sabakan-kaozarañe § **18:13** Beterone: anjomban-dakato, fitretrezañe * **18:14** Kiriate-baale: Rova' i Baale † **18:15** Nefotoà: misokake; fisokafañe ‡ **18:16** Hinome: Heheke iereo; o vara'eo § **18:16** En: rano manganahana; Rogele: fandia:

nimb' En-semese*, naho nitohy mb'e Geliote† tandrife ty fitroara' i Adomime‡ vaho mizotso mb'amy vato' i Bohane§, ana' i Reobeney mb'eo, 18 le mb'añ'ila avara' i Bete-Arabày* naho mizotso mb'añ'Arabà mb'eo; 19 naho mb' añ'ila' i Bete-koglà mañavaratse mb'eo i efetsey vaho mandoak' am-pitolihañe avara' i riake Siray, am-binañe' Iardene atimoy; zay ty efe'e atimo. 20 Iardeney ka ty efe'e atiñanañe, zay ty lova' o ana' i Beniamineo, ty amo efe'e miarikatok' azeo, ty amo hasavereña'eo. 21 O rova' i fifokoa' o ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty vavatane Kezize†, 22 i Bete-Arabà naho i Zemaraime‡ naho i Betele 23 naho i Avime§ naho i Parà* naho i Oprà† 24 naho i Kefarkaamonay‡ naho i Ofný§ vaho i Gabà*; rova foloro' amby rekets' o tanà'eo. 25 I Gibone naho Ramà† naho i Birote‡ 26 naho i Mitspè§ naho i Kefirà* naho i Motsà† 27 naho i Rekeme‡ naho

* **18:17** En-semese: fipororoahan-drano' i àndroy † **18:17** Geliote: fivarimbariñañe; votre ‡ **18:17** Adomime: mena, ankamena; maleon-dio § **18:17** Bohane: am' iereo ao; tondro-bey * **18:18** Bete-arabà: anjomba' an-diolio † **18:21** Kezize: figadoña'e ‡ **18:22** Zemaraime: volon'Añondry § **18:23** Tanàn-koake * **18:23** Parà: rovan-tamàna † **18:23** Oprà: deboke; ana-panaloke ‡ **18:24** Kefarkaamonay: Fipalira' o nte-Amoneo § **18:24** Ofný: mahamokotse; tromambotrambo * **18:24** Geba: tamboho; fitovy † **18:25** Ramà: ambone eo; miereñereñe ‡ **18:25** Birote: vovoñe; mampidodea § **18:26** Mitspè: fitalakesañ'abo; anjoanjo * **18:26** Kefirà: ana-diona vave'e † **18:26** Motsà: tsy aman-dalivae ‡ **18:27** Rekeme: sare tsy manjofake;

Irpile§ naho i Taralà* 28 naho i Tselà† naho i Elefe‡ naho Iebosý§, toe Ierosalaime, i Gibeate* naho i Kiriate†: rova folo-efats'amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

19

1 Nitsatok' amy Simone* ty tsapake faha-roe ho a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo. 2 Aa le ty lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà; 3 naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, 4 naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, 5 naho i Tsiklage, naho i Bete-markabote, naho i Katsàre-sosà, 6 naho i Bete-lebaote, vaho i Sarohene: rova folo-telo' amby rekets' o tanà'eo. 7 I Aine, i Remone, naho i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo, 8 naho ze tanàñe mañohoke i rova rey pake Baal-atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo.

9 Nandivàñe amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo; amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.

10 Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo† ty tsapake faha-telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakatse i

§ **18:27** Irpile: ty fampijangana'e, ty aoli'e; * **18:27** Taralà: mitsoeke inje, ndra haozarañe † **18:28** Tselà: pake; leme; mijihejihetse ‡ **18:28** Elefe: fiohañe § **18:28** Iebosý: hinitsakitsake; lokaloka * **18:28** Gibeate: haboañe † **18:28** Kiriate: rova; tolon-draha; fivory * **19:1** Simone: i mahajanjiñey; i janjiñañey † **19:10** Zebolone: akiba; kivoho; fimoneñañe

Saride ty efe' i lova' iareoy. 11 Mionjoñe mb'amy
riakey naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake
Dabasete vaho mitakatse i saka aolo' Iokneamey;
12 miolake boake Saride re maniñanañe mb'
amy fanjiriha' i àndroy mb'eo pak' amy efe' i
Kislotabore vaho miakatse mb'e Daberate naho
mañambone mb'e Iafià, 13 boak'ao re manon-
johy maniñana pake Gita-kefere naho i Eta-
katsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remone-
metoare mb'e Neà añe; 14 miary avara'e eo
i efetsey pake Kanatone vaho mandoak' am-
bavatane' Iiftakèle eo; 15 mitraok' ao ty Katàte
naho i Nahalàle, naho i Simrone, naho Idalà
vaho i Betlekheme‡: rova folo-ro' amby naho o
tanà'eo. 16 Zay ty lova' o ana' i Zeboloneo ty amo
hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

17 Nitsatok' amy Isakhare§ ty tsapake fah' efet-
see, ho a o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo.
18 Ty efe' iareo le pake Iizreele, naho i Kesolote
naho i Soneme, 19 naho i Kafaraime, naho i
Sione, naho i Anakarate, 20 naho i Rabite, naho
i Kisione, naho i Ebetse, 21 naho i Remete,
naho i En-ganime, naho i En-kadà, vaho i Bete-
pats'tsatese; 22 mahatakatse i Tabore i efetsey
naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le man-
doak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ'
amby rekets' o tanà'eo. 23 Ie ty lovam-pifokoa' o
ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey
rekets' o tanà'eo.

24 Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i
tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. 25 Ty
efe' iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho

‡ **19:15** Bet-lekeme; anjomba-mofo § **19:17** Isakhare: tambe; ondroke

i Betene, naho i Aksafe, 26 naho i Alameleke, naho i Amade, naho i Miseale, naho mitakatse i Karmele ahandrefa'e añe vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; 27 miolake mb'amy fanjiriha' i àndroy re pake Bete-dagone le mahatakatse i Zebolone naho i vavatane' Iiftakèy le mañavaratse, mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e Kabole am-pitàn-kavia eo, 28 naho i Abrane, naho i Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone bey; 29 miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey naho mb'androva fatratse atao Tsore; miolake mb' amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy riakey; boake Hebel pak' Akzibe, 30 naho i Omà, naho i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets' o tanà'eo. 31 Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Asere ty amo hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo.

32 Nitsatok' amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. 33 Ty efe-tane' iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey, naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome le mandoak' am' Iardeney 34 miolake mañandrefa amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho mitakatse i Asere ahandrefañe añe vaho am' Iehodà mb'am-panjiriha' i àndroy mb' am' Iardeney mb'eo. 35 O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, 36 naho i Adamà naho i Ramà, naho i Katsore, 37 naho i Kedese, naho i Edreý, naho i En-katsore, 38 naho Irone, naho i Migdal'El,

naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-
semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo.
39 Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Naftaliy ty amo
hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.
40 Nitsatok' am-pifokoan' ana' i Dane ty
tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo. 41 Ty
efe-tane' iareo le i Tsorà, naho i Estaole, naho Ire-
semese, 42 naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho
Ietelà, 43 naho i Elone, naho i Timnatà, naho i
Ekrone, 44 naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho
i Baalate, 45 naho Iehoda, naho i Bene-berake,
naho i Gatrimone, 46 naho i Me-iarkone, vaho i
Rakone, rekets' i tane aolo' Iafòy. 47 Tsy niampe
ty nitakara' ty efe-tane' i Dane; aa le nionjoñe
haname i Leseme* o ana' i Daneo le tinava' iereo
naho linafa' iareo an-dela-pibara naho nanoe'
iereo fanañañe vaho nimoneñe ao; natao iereo
Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. 48 Ie
ty lova' o ana' i Dane ty amo hasavereña'eoo, i
rova'e rey naho o tanà'eo.
49 Aa ie nihenefe' iareo ty fizarañe i taney
ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo
lova añivo' iareo ao t'Iehosoa ana' i None; 50 le
natolo' iareo aze i rova nihalalie'ey ty amy tsara'
IEHOVÀy; i Timnatserà† am-bohi' i Efraime ey; le
namboare'e i rovay vaho nimoneña'e. 51 Zay o
lova zinara' i Elazare‡ mpisoroñe naho Iehosoa
ana' i Noneo naho o talem-pifokoa' o ana'
Israeleoo, ho lova an-tsapake e Silò añatrefa'
IEHOVÀ, an-dala'i kibohom-pamantañañey. Aa le
nihenefe' iareo i zara-taney.

---

* **19:47** Leseme: tahinañe; vatosoa † **19:50** Timnatsera: sare' i àndroy; ‡ **19:51** Elazare: Imban'Añahare;

20

1 Nitsara am’ Iehosoa t’IEHOVÀ ami’ty hoe:
2 Saontsio amo ana’ Israeleo ty hoe: Tendreo
o rovam-pitsolohañe nitaroñeko ama’ areo am-
pità’ i Mosèo; 3 ie amy zay, i mañoho-doza ama’
ondaty tsy nitsatrie’ey, ty hilay mb’eo, toe ho
fitsoloham-pamale-fate. 4 Ie hitriban-day mb’
ami’ty raik’ amy rova rezay, naho hijohañe an-
dalambei’ i rovay, naho hitaroñe ty aze an-
dravembia’ o androanavi’ i rovaio; le hampiho-
vae’ iareo amy rovay vaho ho tolora’ iareo toetse
himoneña’e am’ iareo. 5 Naho mañoridañe aze
i mpamale-fatey le tsy hasese’ iereo am-pità’e
i namonoy amy te tsy ni-satrie’e ty nanjevoñe
i rañe’ey ie tsy niheje’e taolo. 6 Himoneña’e i
rovay ampara’ te mijohañe añatrefa’ ty fivory ty
hizaka aze; am-para’ ty fihomaha’ ty mpisorom-
bey henane zay; himpoly amy zao i mpamonoy
mb’ an-drova’e naho mb’añ’akiba’e, mb’ amy
rova nihirifa’e an-daiy.

7 Aa le navì’ iareo ty Kedese e Galilà* am-
bohibohi’ i Naftalý† ao naho i Sekeme am-
bohibohi’ i Efraime ao, vaho i Kiriate-arbà‡ (i
Kebrone§ zay), am-bohibohi’ Iehoda ao. 8 Naho
alafe’ Iardeney, atiñana’ Ieriko, le tinoro’ iereo
i Betsere* am-patrambey an-tane pisakey boak’
am-pifokoa’ i Reobene ao, naho i Ramote† e

---

* **20:7** Galilà: laro; mivarimbariñe † **20:7** Naftalý: manao ringa ‡ **20:7** Kiriate-arbà: rova efatse; rova fah-efatse § **20:7** Kebrone: fifampilongoañe; firañetañe * **20:8** Betsere: tsampam-bahe † **20:8** Ramote: miereñereñe an-kaboañe

Gilade amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane‡ e
Basane amy fifokoa' i Menasè. 9 Ie o rova natoro
amo hene ana' Israeleo naho amo renetane
mañialo am' iareoo, te eo ty mañoho-doza ama'
ondaty tsy nitsatrie'e le añe ty itribaha'e an-day
tsy hivetrake am-pità' i mpamale-fatey am-para'
ty ijohaña'e añatrefam-pivory.

21

1 Nañarine amy Elatsare mpisoroñe naho amy
Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa'
o ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; 2 le
nisaontsy am' iereo e Silò an-tane Kenaàne
ao ami'ty hoe: Nandilia' IEHOVÀ am-pità' i
Mosè ty hanolorañe anay rova himoneña'ay
rekets' o fiandrazañe mañohok' aze ho amo
hare'aio. 3 Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-
Levio, boak' amo fanaña' iareoo ty amy tsara'
IEHOVÀy, o rova retoa naho o fiandraza'eo. 4 Aa
le niboak' an-tsapake ty ho a o hasavereña'
o nte-Kehàteo: Le niazo' o ana' i Aharone*
mpisoroñe, nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa'
Iehodà naho am-pifokoa' i Simone, naho am-
pifokoa' i Beniamine, ty rova folo-telo amby. 5 Ty
ila' o ana' i Kehàteo ro nandrambe an-tsapake
boak' an-kasavereñam-pifokoa' i Efraime naho
am-pifokoa' i Dane, naho amy vakim-pifokoa' i
Menasèy: rova folo. 6 Le niazo' o ana' i Gerso-
neo† an-tsapake boak' an-kasavereñam-pifokoa'
Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho

‡ **20:8** Golane: areare, bontoly, fivariña'e * **21:4** Arone: mpañoke; haozarañe mitoabotse † **21:6** Gersone: fañitoañe; Fiova' i fitaveañañey

boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folotelo' amby. 7 Le niazo o ana' i Merarìo ty amo hasavereña'eo, an-tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro' amby. 8 Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio an-tsapake i rova rey reketse ty tane fiandrazañe mañohoke iareo, ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

9 Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao naho am-pifokoa' o ana' i Simoneo o rova toñoneñe ami'ty añara'e rezao: 10 Ho amo ana' i Aharoneo, raik' amo hasavereñan-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo i kitsapake valoha'ey, 11 natolotse iareo ty Kiriate-Arba, (ana' i Anàke t'i Arba)—i Kebrone zay—am-bohibohi' Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazañe mañohok' azeo. 12 Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña'e ka o teteke naho tanà' i rovaio. 13 Natolo' iareo amo ana' i Aharone mpisoroñeo t'i Kebrone naho o fiandraza'eo ho fitsolohampamono, naho i Libnà reke-piandrazañe; 14 naho Iatire reke-piandrazañe naho i Estemoa reke-piandrazañe 15 naho i Kolone reke-piandrazañe naho i Debire reke-piandrazañe; 16 naho i Aine reke-piandrazañe naho Iotà reke-piandrazañe naho i Bete-semese reke-piandrazañe; rova sive boak' amy fifokoa roe rey. 17 Naho boak' am-pifokoa' i Beniamine, i Gibone reke-piandrazañe naho i Gebà reke-piandrazañe, 18 naho i Anatote reke-piandrazañe naho i Almone reke-piandrazañe: rova efatse. 19 I hene rovan' ana' i Aharone mpisoroñe rey: rova

folo-telo' amby reke-piandrazañe. 20 Aa le o
hasavereñan' ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan'
ana' i Kehàteo: i rova niazo' iareo an-tsapake
boak' am-pifokoa' i Efraime rey: 21 natolotse
iareo ty Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao
reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty na-
mono naho i Gezere reke-piandrazañe 22 naho
i Kib' tsaime reke-piandrazañe, naho i Bete-
korone reke-piandrazañe: rova efatse. 23 Le
boak' am-pifokoa' i Dane, i Eltekè reke-
piandrazañe, naho i Gibetone reke-piandrazañe
24 naho i Ai'ialone reke-piandrazañe naho i Gat-
rimòne reke-piandrazañe: rova efatse. 25 Le
boak'ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake
reke-piandrazañe, naho i Gat'rimòne reke-
piandrazañe: rova roe. 26 I hene rova' o ana'
i Kehàte ila'eo le folo reke-piandrazañe. 27 Le
boak' amy vakim-pifokoa' ila' i Menasèy ka ty
nanolorañe o ana' i Gersone amo hasavereña' i
Levioo, i Golane e Basane ao reke-piandrazañe,
ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho
i Bisterà reke-piandrazañe: rova roe. 28 Le
boak' am-pifokoa' Isakhare, i Kisone reke-
piandrazañe naho i Dabarè reke-piandrazañe,
29 Iarmote reke-piandrazañe, i Enganime reke-
piandrazañe, rova efatse. 30 Le boak' am-
pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazañe naho
i Abdone reke-piandrazañe, 31 i Kelkate reke-
piandrazañe, naho i Rekobe reke-piandrazañe:
rova efatse. 32 Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese
e Galilà reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha'
ty namono ondaty naho i Kamote' dore reke-
piandrazañe naho i Kartane reke-piandrazañe:

rova telo. 33 Ze hene rova' o nte-Gersoneo ty
amo hasavereña'eo: rova folo-telo' amby reke-
piandrazañe.

34 Le ho amo hasavereñan' ana' i Merario,
ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-pifokoa' i
Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe, naho
i Kartà reke-piandrazañe, 35 i Dimnà reke-
piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe:
rova efatse. 36 Le boak' am-pifokoa Re-
obene: i Betsere reke-piandrazañe, naho
Iatsà reke-piandrazañe, 37 i Kedemote reke-
piandrazañe, naho i Mefaate reke-piandrazañe:
rova efatse; 38 le tam-pifokoa' i Gade, i
Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovam-
pitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime
reke-piandrazañe, 39 naho i Khesbone reke-
piandrazañe, Iaazere reke-piandrazañe: rova
efatse ty tonto'e. 40 Aa le o rova natolotse
amo ana' i Merario iabio, sisa' o nte Levio
ty amo hasavereña'eo: rova folo-ro' amby ty
niazo' iareo an-tsapake. 41 Ze hene rova'
o nte-Levio: rova efa-polo-valo' amby reke-
piandrazañe, añivom-panaña' o ana' Israeleo
ao; 42 I rova rezay ro songa reke-piandrazañe;
le zay ty ie amy fonga rova rey.

43 Aa le hene natolo' IEHOVÀ am' Israele i
tane nifantà'e hatolotse an-droae' iareoy le nita-
vane' iereo vaho nimoneñañe. 44 Le nampitofà'
IEHOVÀ o nañohoke iareoo ty amo hene nifantà'e
aman-droae' iareoo; vaho leo raik' amo rafe-
lahi'eo tsy nitroatse am' iereo, fa natolo' IEHOVÀ
am-pità' iareo ze fonga rafelahi' iareo. 45 Tsy

teo ty hasoa nipoke ze nampitama' IEHOVÀ amy anjomba' Israeley, songa nitendreke.

22

1 Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, 2 le hoe re am' iereo: Fa hene nambena' areo ze nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo, naho hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; 3 tsy naforintse' areo o rahalahi' areoo amy hene andro rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 4 Aa ie henane zao, fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fitofàñe o rahalahi' areoo hambañe amy tsinara'e am' iereoy; aa le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo añe, mb'antane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ alafe' Iardene añey. 5 Ehe mitomira hañoriha' areo o fepètseo naho i Hake namantoha' i Mosè mpitoro' IEHOVÀY, ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeñe o fepè'eo naho hivontititse ama'e, hitoroñe aze an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova. 6 Zay ty nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-kiboho' iareo añe. 7 Ie amy zao, fa natolo' i Mosè amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa ami'ty vaky ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa añivon-droahalahi' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe añe. Le nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho' iareo añe, 8 le hoe ty asa'e tam' iereo: Mimpolia mb' an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añombe maro

naho volafoty naho volamena naho torisìke naho viñe vaho milogologoa sikiñe tsi-efa; le ifanjarao amo longo' areoo i nikopahe' areo amo rafelahi' areoo. 9 Aa le nienga amo ana' Israele e Silò antane Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'antane Gilade, mb' an-tane' iareo mb'eo, i tane nitavane' iereo ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèiy.

10 Aa ie nivotrak' an-toetse marine Iardeney, an-tane' i Kanàne eo, le rinanji' o ana' i Reobeneo, naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely jabajaba ho sambaeñe. 11 Jinanji' o ana' Israeleo amy zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely añ'efe-tane' i Kanàne, marine Iardene, ami'ty lafi' o ana' Israeleo o ana'i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè. 12 Naho nahajanjiñe zay o ana' Israeleo, le nifanontoñe e Silò eo i hene valobohòn' ana' Israeley haname iareo añ' aly. 13 Aa le nirahe' o ana' Israeleo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy, mb'an-tane Gilade mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe, 14 reketse roandria folo, songa raik' amo mpiaolon' anjomba' o fifokoa' Israeleoo; hene talen' anjomban-droae'e amo Israele añ' arivo'eo. 15 Niheo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy an-tane Gilade mb'eo iereo, vaho nilañoñe ty hoe ama'e: 16 Hoe i valobohò' IEHOVÀy: Ino ze o fikitrohañe nanoe' areo aman' Añahare' Israele zao kanao niambohoa' areo anindroany ty fañorihañe IEHOVÀ ie nandranjy

kitrely hiolà' areo am' IEHOVÀ henane zao? 17 Tsy nahaeneñe antika hao i hakeo e Peorey, ie mb'e tsy neferan-tika pake henane, ndra te nifetsak' amy valobohò' IEHOVÀy ty angorosy? 18 te hitsambolitio' areo anito ty fañorihañe IEHOVÀ? Aa kanao miola am' IEHOVÀ henaneo, le ho viñera'e te maray ty valobohò' Israele. 19 Akore arè t'ie niota-faly an-tanem-panaña' areo, te tsy hitsaha' areo mb'an-tanem-panaña' IEHOVÀ, mb' am-pimoneñan-kivoho' IEHOVÀ mb'eo vaho mangala-panaña ama'ay ao, fa ko miola am' IEHOVÀ ndra ama'ay handranjia' areo kitrely tovo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey. 20 Tsy nandilatse hao t'i Akane ana' i Tserà amo raha navaheñeo ie nifetsahan-kaviñerañe ty valobohò' Israele iaby? vaho tsy indatiy avao ty nikoromake ty amy tahi'ey.

21 Nanoiñe amy zao o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek' arivo' Israeleo. 22 IEHOVÀ Andrianañahare Andrianam-boatse! IEHOVÀ Andrianañahare Andrianam-boatse ro maharofoanañe, naho ho fohi' Israele; naho fiola ndra fikitrohan-draty am' IEHOVÀ— le ko rombahen-jahay te anito— 23 ty nandran-jia'ay ty kitrely toy hiambohoa'ay am' IEHOVÀ; hisoroñe ama'e ndra enga-mahakama, ndra engan-kanintsiñe, le ee t'ie ho tsoehe' IEHOVÀ; 24 hera nanoe'ay ami'ty fivazobazora'ay t'ie amy ze añe mete hivolañe amo ana'aio o ana' areoo hanao ty hoe: Ino ama' areo hao t'IEHOVÀ, Andri-anañahare' Israele, 25 ie nampañefere' IEHOVÀ an-tika Iardeney? Aa le tsy manañ' anjara amy

IEHOVÀ nahareo ana' i Reobene naho ana' i Gade;
ke zay ty hampanjehara' o ana' areoo o ana'aio
tsy hañeveña' iareo amy IEHOVÀ? 26 Aa le hoe
ty asa'ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe,
tsy hañengàñe; 27 f'ie valolombeloñe añivo
anahareo naho zahay naho o tariratse manon-
johy antikañeo, hahazoa'ay mitolom-pitoroñe
añatrefa' IEHOVÀ amy fisoroña'aio naho amo en-
gae'aio, naho amo engam-pañanintsi'aio; vaho
tsy hanao ty hoe amo ana'aio o ana' areoo amy
ze añe zay, ty hoe: Tsy aman' anjara am' IEHOVÀ
nahareo. 28 Aa le hoe ty asa' ay: Ie manao i hoe
zay aman-tika ndra amo tarira'aio amy ze añe
zay, le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea'ay
i kitreli' IEHOVÀ rinanjin-droaen-tikañey, tsy ho
fisoroñañe fa ho valolombeloñe añivo inahareo
naho zahay. 29 Lavitse anay ty hiola am'
IEHOVÀ naho ty hiambohoa'ay am' IEHOVÀ tsy
hañoriha'ay aze te anito, handranjia'ay kitrely
hisoroña'ay ndra engan-koroañe naho tsy amy
kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika añatrefa'
i kivoho'ey avao.

30 Ie jinanji'i Pinekase mpisoroñe naho o
roandria' i valobohòkey naho o mpifelek' arivo'
o ana' Israele nindre ama'eo i lañona' o ana'
i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho o ana'
i Menasèo zay, le ni-no' iereo. 31 Le hoe t'i
Pinekase ana' i Elazare, mpisoroñe amo ana'
i Reobeneo naho amo ana' i Gadeo vaho amo
ana' i Menasèo, Oni'ay androany te amantika
t'IEHOVÀ amy te tsy nanoe' areo ze o fiolàñe
am' IEHOVÀ zao, vaho navotso' areo am-pità'
IEHOVÀ o ana' Israeleo. 32 Aa le nibalike boak'
amo ana' i Reobene naho amo ana' i Gade an-

tane Giladeo, mb' an-tane Kanàne mb'amo ana' Israeleo mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mp-isoroñe naho o roandriañeo, ninday i saontsiy am' iereo. 33 Nino' o ana' Israeleo i entañe zay, le nañandriañe an' Andrianañahare o ana' Israeleo naho tsy natao' iereo ka ty hionjon-kialy naho hanjevoñe i tane imoneña' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeoy. 34 Aa le nitokave' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo ty hoe Ede* i kitreliy: fa valolombelo añivontika, te IEHOVÀ ro Andrianañahare.

23

1 Ie andro maro añe, naho fa nampitofà' IEHOVÀ amo rafelahi'e iaby mañohoke iareoo t'Israele vaho nigain-kantetse t'Iehosoa, nisilofen-kàanterañe, 2 le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo le nanoe'e ty hoe: Fa bey raho, mihaantetse; 3 fa nioni' areo ze hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 4 Ingo fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa' areoo, o fifeheañe sisao, boak' am' Iardeney, mitraok' amo fifeheañe fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba mb' am-pitsofora' i àndroy añey. 5 IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ie ty handronje iareo añatrefa' areo mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy. 6 Aa le

* **22:34** Ede: valolombeloñe

mihafatrara hahavontititse ami'ty fañorihañe ze hene misokitse amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileañe ndra mb' am-pitàn-kavana ndra havia; 7 tsy hitraofa' areo o kilakila' ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñoneñe ty añaran' ndrahare' iareoo*, ko ampifantàñe, ko itoroñañe, vaho ko iambaneañe; 8 fe tambozoro t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe' areo ampara' henaneo, 9 ie fa nandroake fifeheañe ra'elahy naho maozatse añatrefa' areo t'IEHOVÀ; le inahareo, toe leo ondaty raike tsy nitroatse ama' areo ampara' henane. 10 Mañoridañe arivo t'indaty raik' ama' areo, kanao IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo, ty amy nitsara'ey. 11 Aa le mitaoa am-pilozohañe ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 12 F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheañeo, o honka'e ama' areoo, hañenga valy, himoaha' areo, vaho iereo ama' areo, 13 le maharendreha an-katò te tsy ho roahe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pahaisaha' areo ka o fifeheañe retiañeo; f'ie ho fandrike naho koboñe ama' areo, naho fifiake an-deme' areo, vaho fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy. 14 Hehe, te mb' amy fañaveloa' ty tane bey toy raho henaneo; le fohi' areo an-kaliforam-pañova naho an-kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saontsy soa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty ama' areoo; songa nitendreke, tsy ama'e ty nipoke. 15 Ho tondroke te, manahake te sindre

* **23:7** Avo 23:13

nitendrek' ama' areo o entan-tsoa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' IEHOVÀ ama' areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo atoy. 16 Ie andilara' areo i fañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areo linili'ey naho miveve hitoroñe ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e anahareo atoy.

24

1 Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa' Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe' iareoo; vaho niatrek' añatrefan' Añahare. 2 Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay añe o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame naho ty rae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e. 3 Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak' alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne naho nampit-omboeko o tiri'eo vaho natoloko aze t'Ietsake. 4 Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire* ho fanaña'e; nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o ana'eo. 5 Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho nametsahako angorosy ty Mit-sraime amo fonga raha nanoako am'iareoo; ie modo zay le nakareko boak' ao nahareo. 6 Eka navotako boake Mitsraime ao o roae' areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridañe o roae' areoo

* **24:4** Seire: volovoloe; ose; anga-draty; tio-bey

an-tsarete naho mpiningi-tsoavala mb’ amy Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. 7 Aa le nitoreo am’ IEHOVÀ iereo naho nampivotraha’e ieñe ty añivo’ areo naho o nte-Mitsraimeo, le nendese’e ama’e i riakey, nañopo iareo; le nahaisake o fitoloñako e Mitsraime añeo o fihaino’ areoo; vaho ni-moneñe sa lava an-dratraratra ao. 8 Nendeseko mb’an-tanen-te-Amore mb’eo nahareo, mb’amo mpimoneñe alafe’ Iardeneio; nialia’ iareo, fe natoloko am-pità’ areo ho fanañañe o tane’ iareoo i zinevoko añatrefa’ areoy. 9 Nitroatse amy zao t’i Balake† ana’ i Tsipore‡, mpanjaka’ o nte-Moabeo, nialy am’ Israele, le nañirake naho kinanji’e t’i Balame ana’ i Beore, hañozoñe anahareo, 10 fe nifoneñako tsy hañaoñe i Balame; te mone nitolom-pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità’e. 11 Nitsaha’ areo Iardeney naho nivotrake e Ierikò eo; le nialy ama’ areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo, naho o nte Perizìo, naho o nte Kanàneo, naho o nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivìo vaho o nte-Iebosìo; f’ie natoloko am-pità’ areo ao. 12 Nampiaoloeko anahareo ty fanenetse nan-droake iereo aolo’ areo mb’eo naho ty mpanjaka roe’ o nte Amoreo, fa tsy ami’ty fibara’o, tsy ami’ty fàle’o. 13 Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora’ areo, naho rova tsy naore’ areo, vaho fa imoneña’ areo; songa mikama an-tanem-bahe naho an-tonda olive tsy nambole’e. 14 Ie amy zao añeveño t’IEHOVÀ le toroño an-kavañonañe naho an-katò; aitò o ‘ndrahare nitoroñen-droae’

† **24:9** Balake: ty mpandrotsake ‡ **24:9** Tsipore: voroñe; foly; sabaka; liolio

areo alafe' i Sakay naho e Mitsraime añeo; le toroño t'IEHOVÀ.

15 Aa naho raty am-pahaisaha' areo ty mitoroñe IEHOVÀ, le joboño anito te ia ty ho toroñe' areo; ke o ndrahare nitoroñen-droae' areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-tane imoneña' areoo; fa naho zaho rekets' i akibakoy, le IEHOVÀ ro itoroña'ay. 16 Natoi' ondatio ami'ty hoe: Lavitse anay ty hifary IEHOVÀ, hitoron-drahare ila'e; 17 IEHOVÀ Andrianañahare, ie ty nanese antika naho o roaen-tikañeo niakatse an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao, naho nanao o fitoloñañe ra'elahio ampahaisahan-tika naho nañaro antika amo hene lia nañaveloan-tikañeo vaho añivo' ondaty nirangan-tikañeo; 18 IEHOVÀ ty nandroake o kilakila' ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneñe an-tane atoio; aa le hitoroñe IEHOVÀ ka zahay; amy te ie t'i Andrianañahare'ay. 19 Le hoe t'Iehosoa am'ondatio: Tsy mahafitoroñe IEHOVÀ nahareo; Andrianañahare masin-dRe; Andrianañahare mpamarahy; tsy hapo'e o hakeo naho tahi' areoo 20 naho farie' areo t'IEHOVÀ, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike hañoho-doza ama' areo, ho mongore'e, ie fa nañasoa'e. 21 Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe ho toroñe'ay t'IEHOVÀ. 22 Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio: Valolombeloñe ama' areo nahareo te jinobo' areo t'IEHOVÀ hitoroñe aze. Le hoe iereo: Toe valolombelon-jahay. 23 Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añivo' areoo, le ampirampio am'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty arofo' areo.

24 Le hoe ondatio am' Iehosoa: Hitoroñe
IEHOVÀ Andrianañahare'ay zahay, le ho
haoñe'ay i fiarañanaña'ey. 25 Aa le nifañina
am'ondatio t'Iehosoa amy andro zay vaho
nampijadoña'e fañè naho fèpètse e Sekeme ao.
26 Sinoki' Iehosoa amy boke' i Han' Añaharey i
saontsiy, naho rinambe'e ty vato jabajaba vaho
natroa'e ambane' ty kile an-toe-miava' IEHOVÀ
ao. 27 Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio, Ingo,
ho valolombeloñe aman-tika ty vato tiañe, fa
tsinano'e i hene lañonañe tsinara' IEHOVÀ aman-
tikañey, aa le ho valolombeloñe ama' areo re
soa t'ie tsy hitety an' Andrianañahare' areo.
28 Aa le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb'
an-dova'e mb'eo. 29 Ie añe, le nivilasy t'Iehosoa
ana' i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie aman-taon-jato
tsy folo. 30 Le naleve' iareo an-tane linova'e e
Timnatserà, am-bohi' i Efraime, avara' i Vohi-
Gaase eo. 31 Nitoroñe IEHOVÀ t'Israele amy ze
hene andro' Iehosoa naho amo fonga andro' o
androanavy nenga' Iehosoao, o nahafohiñe ze
hene fitoloña' IEHOVÀ am' Israeleo.
32 Le naleve' iereo e Sekeme añ' ila' i teteke
vinili' Iakobe amo ana' i Kamore, rae' i Seke-
meoy ami'ty volafoty zato o taola' Iosefe ni-
takone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le nan-
dov' aze o ana' Iosefeo. 33 Nihomake ka t'i
Eleazare, ana' i Aharone vaho naleve' iareo an-
tamboho i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-
bohibohi' i Efraimey.

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Apr 2024 from source files dated 26 Apr 2024
25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c